

REDACTIA

Deak Ferencz-utca nrul 20

ABONAMENTUL

pe un an 20 cor.
pe jumătate an .. 10 "
pe 1 lună 2 "

scrie de Duminecă pe an 4
coroane.

pentru România și America
10 coroane.

pentru România și străinătate
numeri de zi pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Deak Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 bani
de fiecare publicațiune.

Manuscrise nu se
înapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

Adunarea din Lipova.

(sb.) Înălțătoarele serbări petrecute în orașul din vecinătatea noastră, se impun și acum după adunare la unele reflecții pe cari nu le putem trece cu vederea. Ele mișcă suprafața opiniei publice într'un cerc de interes tot mai larg și apar ca însemnătate nu numai în ce privește viitorul Thaliei române, ci și în ce privește forța de capacitate a societății române de a împlini singură probleme atât de mari și prin urmare și de grele.

Căci crearea și susținerea unui teatru național, ca produs singur al însuflețirii publicului este o problemă nu ușoară, nu nu numai la noi, ci și la popoare cu vechi tradiții culturale, posedând orașe și puternice pături de burghezie la cari începe teatrul să devie o necesitate.

Că în mijlocul societății noastre a putut să încolțească ideea teatrului național și acum, fără orice îndoială, să ne surdă tuturor roadele sale cât mai apropiate, este o dovadă nu numai de accesibilitatea sufletească a poporului nostru pentru artă, ci mai presus de toate o dovadă de pătrundere fină a misiunii teatrului la noi, ca factor *al treilea*, — pe lângă biserică și școală, — a conservării noastre naționale.

Adunarea din Lipova ni-a satisfăcut în aceste două direcții. Am avut și deliciul artei, a limbei noastre dulci pe scenă și am văzut și efusiunea darnică a publicului românesc

pentru acest al treilea așezământ al conservării sale naționale.

Ne putem felicita fără îndoială cu toții de acest rezultat, ar fi însă lipsă de recunoștință a nu scoate în relief, meritul și vrednicia comitetului fondului de teatru, în frunte cu merituosul ei președinte, Iosif Vulcan, cari conduc societatea aceasta an de an în succese tot crescânde. Petrecem cu multă dragoste munca asiduă a comitetului, mai ales în direcțiunea pregătirii temeiului viitorului teatru și... să sperăm că va urma de aci înainte și activitatea, poate mai grea, a întruchipării scenei și artei noastre teatrale.

Avem satisfacția să salutăm și în direcțiunea din urmă un fericit început. La adunarea din Lipova, am avut iluzia întregă a farmecului teatrului național. Nu numai discursuri, banchete, ședințe ci am savurat și artă, artă adevărată, căreia noi suntem dispuși a-i acorda cel puțin atâta însemnătate câtă o dăm succesului material al adunării din Lipova. Vorbim de concertul și reprezentația teatrală a distinșilor noștri artiști, d-șoara *Valeria Papp* și a d-șoarei *Olimpia Brașoveanu* și a fostului bursier al societății de teatru dl *Zaharie Bârsan*. Ceeace ni-au oferit dânsii, ne va rămânea întipărit în suflet, și după ce au evaporat de mult amintirea discursurilor și ședințelor la câte am azistat.

Da, nu ne putem suprima cuvintele de laudă la adresa fostului bursier al societății a dlui *Zaharie Bârsan* pentru inițiativa frumoasă ce a luat cu turneul său. A zis bine, cine a zis că asemenea unui nou Millo

cutreeră satele și ținuturile românești și pe urma lui teatru românesc ia ființă palpabilă, entuziasmul pentru artă crește și poate nu exagerăm dacă vom hărăzi și succesul extraordinar al adunării din Lipova, însuflețirii generale pe care a stărnit-o artistul în toate ținuturile românești pe unde a făcut să strălucească arta sa.

Iată de ce am dori ca comitetul să urmărească mai intențiv mișcarea teatrală și în aceasta direcțiune și să acorde întreg ajutorul său moral și dacă e de lipsă și material pentru a încuraja aceste năzuințe laudabile a artiștilor noștri.

Mai avem apoi un cuvânt de laudă la adresa publicului român din Lipova care a primit cu atâta căldură steagul Thaliei române a doua oară în mijlocul său. Spiritul de sacrificiu pentru cultura națională a Lipovenilor a făcut o splendidă mărturisire despre sine. În două zile s'a adunat suma frumoasă de 3000 cor. ca taxe de membrii noi, ceace a făcut ca și în privința materială, adunarea din Lipova să fie — cum a numit-o președintele — epocală.

Ținem să publicăm chiar aci lista membrilor noi, fondatori și pe viață cari s'au înscris la adunarea din Lipova.

Fondatori: »Lipovana« institut de credit, Lipova, »Murășanul« institut de credit, M. Radna și *Dr. Traian Putici*, protopop în Timișoara.

Pe viață: dr. *Vasile Avramescu*, avocat Maria-Radna; *Matei Bocșa*, funcționar în Lipova; *Procopie Givulescu*, potopop în M. Radna; dr. *Sever Ispravnic*, avocat în Arad; dr. *Alexandru Marta*, avocat Lipova;

Concertul din Lipova.

Au trecut și serbările dela Lipova, unde cei ce au luat parte au fost împărțâșiți de o rară plăcere sufletească. Și când stau singur în chilia mea scundă și sărăcioasă, unde mă simt mântuit de valurile vieții sgomotoase dela oraș, nu pot face să nu lunec cu gândul înapoi și acum la acele momente de înălțare, la acele clipe senine, ce le-a trăit sufletul meu în întreg cuprinsul lui, sub farmecul și vraja prestațiunilor artiștilor noștri.

Par'că văd cum se înviorau inimile bătrânilor, par'că văd câtă mândrie simt în sufletul lor vișătorii, cari în întreaga lor viață au muncit pentru realizarea teatrului român și la noi, a cărui început hotărât se vede deja.

A și fost de față la acel concert, multă lume din toate părțile grăbit-au toți prietenii și cunoscătorii artistului *Z. Bârsan*, toți doritorii de bine a unui început mângăitor, ce se pornește încet, dar cu siguranță pentru teatrul nostru. De față au fost admiratorii d-șoarei *Olimpia Brașoveanu*, care nutrită de cel mai sfânt idealism, călătorește alături de *Z. Bârsan* pentru ai fi conlucrătoare la marea educație națională, propovăduită cu atâta foc și însuflețire de pe scena română.

Ni s'a mai dat prilejul, să vedem debutând și pe cântăreața noastră de forță: d-șoara *Valeria Papp*, care cu glasul-i dulce și puternic, a fermecat inimile iubitoare de cântece românești, de doina română, care este a noastră a tuturor, formată din freamătul frunzelor pădurii, din izvoarele spumegătoare, cu apă cristalină, curată,

ca conștiința unui suflet de fecioară, din sările cu lună plină și zâmbitoare, din frumoase raze de soare, din dragostea flăcăilor, din focul iubirii fetelor și din durerile obiditului nostru neam.

Și când vezi desfășurându-se înaintea ochilor tăi episoade ce le trăește fiește-care om cu inimă, când auzi cântându-se cu mult sentiment doinele dulci românești se poate oare să nu te înalți peste patimile aceste vieții de rând și să nu te ridici în sferile vieții, propovăduite de oameni idealști, senini și mântuiți de a pizmei răutate?

Se poate să rămâi nemișcat și nepăsător, pizmuitor ca un moftanj blasat, pentru care începuturile de rosturi bune, ce se înfiripează la noi, n'au nici o trecere?

Z. Bârsan a concertat acum pentru prim dată în părțile noastre. El a aprins făclia luminii la Sibiu, ca simplu bursier al »Societății de fond pentru teatru român«. Și de atunci cutrieră toate centrele românești, dând reprezentațiuni, dezvoltând gustul pentru arta română. Și ori unde s'a prezentat, ori unde a debutat, a reportat mari succese. Pe unde merge, organizează trupe de diletanți, îi învață la rostire corectă românească, deșteaptă gust pentru frumosul estetic.

La Lipova în lipsa de alți diletanți a fost nevoit să ni-se prezinte și ca actor dramatic și ca actor comic. Puterea lui de forță și-a arătat-o însă în rolurile din »Marinarul« (a trebuit să joace două).

Scenele sfășietoare ale marinarului îndrăgostit, care, — după ani îndelungați scăpând ca prin minune din vârtejul valurilor mării mânioase, — se reîntoarce acasă și vede, că iubita lui este mă-

ritată, au fost interpretate cu atâta putere, atât de real și atât de corect încât la mulți pricepători din cei de față se vedeau câte două lacrimi mari ivindu-se în colțul genelor.

S'a știut transpune în sufletul și în inima marinarului, ce se vede frânt de propriul său amor desnădăduit.

Cu toate că în »Marinarul« s'a înfățișat ca desăvârșit artist, a plăcut mai mult, celor mai mulți în comedia »Sluga la doi stăpâni« dovadă, că publicul nostru este încă primitiv în ale dramei și este accesibil pentru lucruri ușoare, ce învelesc. S'au găsit chiar mulți, și nu oameni de rând, cari râdeau pe înfundate, când pe scenă se petreceau cele mai dureroase scene. Și se înțelege, acestia făceau apoi critică.

Dar în sfârșit cu toate nemulțumirile unora, *Z. Bârsan* rămâne, ce trebuie să rămână, artist, actor dramatic în puterea cuvântului. El este îndrăznețul încercător de a relua la noi firul întrelăsat de *Millo* și *Pascali*. Are destulă tărie, simte în sine destulă putere de a pregăti public ascultător pentru teatru, ce are să se înființeze. Activitatea lui, și turneele artistice, vor forma o pagină însemnată în dezvoltarea teatrului la noi.

D-șoara *Olimpia Brașoveanu* e mai puțin cunoscută la noi. Nu s'a arătat în mijlocul Românilor de dincoace numai în timpul din urmă, însoțind pe dl *Bârsan* în turneul său artistic.

E de o înfățișare drăgălașă și foarte simpatică, cu ochii plini de milă, privirea senină, din care transpiră bunătatea. Pare melancolică și iubește mai mult tăcerea. În rolul din drama »Marinarul«

dr. Constantin Missits, avocat Lipova; Aurel Saviciu, cassar și proprietar Lipova; Voicu Hamsea, potopop Lipova; dr. Atanasie Brădean, medic Lipova; dr. Aurel Halic, medic Lipova; Terentie Buhescu, taxator silvanal Lipova; Moise Moiescu, frizerul Curții regale București; și Valerie Milovan, notar comunal Mândruloc.

Adunarea din Lipova ni-a dus cu un pas puternic înainte spre realizarea visului frumos al întrupării teatrului național.

Din România.

Demonstrații antigrecești în Galați.

După cum am anunțat, autoritățile au împedat pe studenții macedoneni de a putea închiria o sală pentru meetingul organizat pe ziua de azi. Aceasta n'a făcut decât să întărească pe macedoneni și meetingul să aibă un sfârșit regretabil.

S'au devastat 100 prăvălii și locuințe ale grecilor.

Iată în mod amănunțit cum au decurs evenimentele:

Sosirea delegaților din Brăila.

Manifestanți în număr de peste 2000, în frunte cu muzica și foarte iritați pornesc cu toții pe strada Domnească în spre port. Haidueți și fluerături se aud la o distanță enormă.

Deși s'a consemnat armata și toată poliția era în mijlocul manifestațiilor, nu s'au putut totuși zădărnici devastările, dată fiind starea de spirit a cetățenilor. Ajungând în fața locuinței dlui dr Frangopol au dat jos firma și au spart geamurile, bombardând cu pietre locuința.

A fost deajuns un singur strigăt: »La conzulatul rusesc« pentruca mulțimea să nu mai poată fi oprită. În huidueți nesfârșite și în strigăte de »Jos spionii greco-muscălești!« mulțimea se duse la conzulatul rus.

Acțiunea manifestațiilor s'au oprit, au huiduit și au spart geamurile. Poliția s'a postat ime-

diat la intrarea în port, împiedicând înaintarea manifestațiilor.

De aci mulțimea, întărită și mai mult de atitudinea poliției, nu mai lăsa în drum nici o prăvălie grecească care să nu fie atacată și devastată. Astfel au fost devastate: restaurantul Vretos, magazinul de coloniale Manțoros, locuința dlui Georgiadis mare proprietar, locuințele dlor Carianopol, Luca Saris și Tilis.

Sosirea armatei.

Manifestanții se îndreaptă spre biserica grecească. Aci era postată o companie a regimentului Siret sub comanda dlui colonel Hartel. La zărirea armatei o mare indignare se produce în mulțime.

Studentul Popescu îndeamnă publicul să nu se intimideze și să meargă mai departe.

În acest timp se anunță prim-procurorului Sărățeanu și judeului de instrucție Păvulescu toate cele întâmplate.

Manifestanții au pornit mai departe spărgând geamurile Universel și Violatos (magazin de haine).

Ajungând în strada Brașoveni, în fața farmaciei Iluță s'a produs o mare încăierare.

Un tânăr luat drept grec a fost crunt bătut și umplut de sânge. Transportat la farmacie s'a constatat că e Român și că se numește Vorcescu.

Iată acum și numele celorlalte prăvălii devastate:

Simionovici, Zoias, Dimitriade, (tipograf), Papadopol, căruia s'a devastat și birtul și locuința sa, Valienatos. Colatos unde s'a dărâmat și un gard, apoi prăvălia dlui Prodrom.

Intrând în port, unde sunt numeroase prăvălii grecești, furia manifestațiilor nu mai cunoștea margini. Cele mai multe prăvălii au avut obloanele trase. Manifestanții au lovit unele cu bastoanele. În port au fost devastate prăvăliile Moscos, Luca Sari, Tail, Calavrezo.

La cofetăria dlui Costică Carande a avut loc o teribilă încăierare.

Mare parte din mărfuri au fost aruncate în stradă, iar proprietarul magazinului bătut rău și umplut de sânge.

Apoi au fost atacate proprietățile Ionica Pappalas, Hagi Apostolis și Martin.

Din ordinul colonelului Hartel poliția voia să aresteze un marinar care luase parte la manifestație. Publicul a înconjurat însă pe colonel, făcând scăpat pe soldat.

În momentul acesta sosesc în goană 100 de gardiști.

Manifestanții nu se intimidează însă: ei dau asalt cafenelei Panelinon dărîmînd firma și sfărîmînd geamurile.

Ajungând la debarcader, delegația din Brăila, împreună cu studenții urcă în vaporul care pieacă spre Brăila, iar mulțimea se împrăștie în liniște.

Dela Braila studenții din Capitală au luat trenul spre București.

Pagubele cele mai mari le-a suferit fabrica de rahat Carambi unde s'a devastat prăvălia, la locuința doctorului Carianopol manifestații au sfărîmat statueta scumpă.

Dela meetingul din Brăila.

Giurgiuvenii prin dl I. Boldescu, G. Juca și Gh. Păsculescu au trimis președintelui meetingului antigrecesc din Brăila următoarea telegramă:

«Salutăm frățeste meetingul vostru contra grecilor și aderăm la toate rezoluțiunile ce le veți lua. Jos grecii, trăiască brăilenii». Cetățenii din Cernavodă, au expediat prin dl Razuș Diamandi președintelui meetingului antigrecesc din Brăila, următoarea telegramă:

«Devotați sfintei cauze pentru care v'ați întrunit cu sufletul și inimă suntem între voi. Înainte! a voastrăva fi izbânda. Cerul să vă întărească și să vă ocrotească!»

Președintele meetingului antigrecesc din Brăila, Pr. Grigorie Balaban a trimis Regelui, următoarea telegramă:

«Cetățenii brăileni, întruniți toți într'un mare meeting de protestare în contra banditismelor din Macedonia -- alături de ștu-

prin mișcările, stăpânite de o pricepere desăvârșită în interpretare, s'a impus de o artistă perfectă. Pe cât și se umplea sufletul de milă față de sbuciumările unui marinar, ce nu-și ajunge visul plămădit în inima lui îndrăgostită, cu atât ești mai mângăiat și conștiința mai liniștită, când vezi atâta caracter în fosta lui ideală, atâta putere sufletească, în cât mai bucuros respinge dela sine pe acela, pe care l'a dorit și iubit viața întreagă, și rămâne credincioasă ramolitului ei bărbat, căruia i-a jurat credință.

A jucat cu atâta perfecțiune, încât a răpit cu sine inimile publicului, făcând să simtă și durere și mângăiere:

În »Furtuna casnică« nu mai era melancolică și visătoare. Și-se părea un adevărat model de femeie certărească, cum sunt toate femeile, când au de gând sau să-și supere bărbatul sau să stoarcă dela el vre-un cadou.

Și din publicul trist de mai nainte a făcut public plin de veselie, ce râdea cu hohote, aplaudând frenetic.

E foarte nimerit că cei doi artiști își fac un repertoriu atât de bine ales, căci numai așa poți mulțumi și pe cei cu gust mai dezvoltat pentru frumosul estetic, cât și pe ceice n'au încă darul de-al iubi.

Dșoara Valeria Papp s'a remarcat în anii din urmă ca o cântăreață de forță. Și-a câștigat deja un bun renume și prin fapta-i nobilă de a pune la cale mai multe concerte în centre românești,

cu scopul măreț, ca din venitul încurs să se ridice un monument de recunoștință episcopului mecenat, care a fost Mihail Pavel.

La Lipova a venit din deplină dragoste către arta română.

N'am văzut-o din anii copilăriei. Atunci era elevă a școlii civile din Beiuș, și pe acea vreme de plăcută amintire studiam și eu la gimnaziul din acel oraș ce azi-măine nu-ți vine a crede să fie românesc, căci neamul lui Israil, se prea înmulțește și noi dăm îndărăt. Ea festivitățile, ce se arangeau, era prima între cântărețe. De atunci a trecut multă vreme la mijloc! Din mic bobocel, se făcuse o floare gingașă, o creațiune grațioasă, vecinic cu suris dulce pe buze. Are o înfățișare extraordinară de frumoasă. Voce puternică, ce o folosește cu multă dibăcie. Insuși măestrul nostru compozitor G. Dima s'a exprimat în mod foarte măgulitor despre cântăreața Valeria Papp, zicând, că are un glas metalic, unul dintre cele mai puternice dintre câte cunoaște, și se bucură de o perfectă școală. A fost admirată atât în cântecele străine »Nina« din operă »Siciliană«, apoi în »Pastorale« și »Zigeunermädchen«, dar mai ales în cele românești; »Mara curge«, »Dorul Româncei« și »Sub arini«. În tonurile de sus avea o voce puternică plină, ce umplea sala de răsunet, în cele de jos era de o dulce duioșie fermecătoare. Unele acorduri păreau ca o limpeziune de cristal.

A cântat, și cântecul ei a fost plin de sentiment emoționând adânc publicul, ce aplauda frenetic cuprins de veselie. Dorea să audă noi și noi cântece fermecătoare. Și cântăreața li-a

înțeles gândul, căci ne-a procurat bucurie delectându-ne cu mai multe compoziții afară de program.

Celei slăvite de noi îi aducem închinare!

Din incidentul acestui concert mă folosesc de prilejul să fac o constatare ce de mult voiam să o mărturisesc nu numai ca o părere a mea. Rare ori suntem în plăcuta poziție să auzim compoziții românești dela cântăreți desăvârșiți, chiar din acest motiv ași fi doritor să nu li-se dea numai atâta însemnătate, cât celor străine clasice. Să ne mângăiem și întărim sufletul mai mult cu ce e al nostru.

La acest concert au mai concurs d-șoara Valeria Oros, d-nii Montani și Putici.

D-șoara Veturia Oros, a acompaniat la pian cu dibăcie pe Valeria Papp. Dl Montani s'a achitat pe deplin mulțumitor în rolul, ce l-a avut în comedia »Slugă la doi stăpâni«. Tot așa și dl inv. Putici.

Artistele au primit câte un frumos buchet de flori. Concertul s'a sfârșit la miez de noapte. Mulți din cei de față s'au depărtat ducând cu sine cele mai dulci impresii, dar partea cea mai mare a rămas până târziu petrecând în veselie câteva momente de legătură prietenească în onoarea artiștilor noștri.

Prevestitori ai vremilor mai bune primiți prin noi de recunoștință, dragostea inimii noastre de-a vă vedea cât mai des.

Petru E. Papp.

dențimea universitară română, crede că e un moment fericit de a-și exprima devotamentul lor către suveranul iubit al țării și îi doresc o viață lungă spre a fi mai departe conducătorul norocos al neamului românesc».

Românii arădani la Expoziție!

Biroul escurziunii arădane aduce la cunoștință că a fixat eri timpul plecării pe 15 Septembrie st. n.

In ziua aceasta, Sâmbătă va fi întâlnirea la 10 oare a. m. în Baziaș (la Dunăre) a tuturor escurzionistilor cari vor pleca din diferite părți.

Ezcurzionistii din Arad, vom pleca împreună Vineri, la ora 5 cu trenul la Timișoară, unde vom dormi peste noapte, ca să putem lua dimineața trenul spre Baziaș, care ajunge aci la 9-25⁰. Pentru noaptea ce o vom petrece în Timișoara vom exoperă la hotelul cuartire eftine.

Ezcurzionistii din alte părți vor trebui să plece asemenea din vreme ca în Baziaș să fie întâlnirea generală.

De aci vom imbarcă vaporul Societății de Navigație Austriacă, — care ne-a acordat un favor de 50% și vom ajunge la ora 6 în Turnu-Severin.

Programul dela Turnu-Severin încolo se va fixa ulterior.

Pentru orientarea publicului, cu privire la spese, biroul a făcut socoteala, că din Arad-Baziaș-Turnu-Severin-București și retour București-Sinaia-Predeal-Arad, spesele de transport fac în total de persoană 25 cor. 45 fil.

Aducem deocamdată aceste la cunoștință pentru orientarea publicului și rugăm pe cei-ce doresc a se atașa să grăbească cât mai iute, pentru a putea da exact numărul participanților comisariatului din București, ca să ne poată face dispoziții de incuarterare și primire.

In ziua de ieri s'au însinuat, plătind taxa la dl Vasile Goldiș deputat, 25 de inși, mulți din Hunedoara și din comitatul Aradului.

Rugăm ca numai cu întrebări la care n'are deslușire foaia să se adreseze d-lui Sever Bocu, redactorului »Tribunei«.

Biroul.

Din străinătate.

Țarul dorind să abdice.

»Standard« află din Petersburg că starea de surescitare a țarului crește din zi în zi.

Țarul și-a pierdut ori-ce speranță de îndreptare a actualei situațiuni din Rusia.

De două ori a declarat familiei sale că e ferm hotărât să abdice și numai intervenția energetică a marilor duci l-a făcut să renunțe la planul său.

El pregătește acum un manifest către guvernori și autoritățile civile, prin care le roagă ca cu toate atentatele să rămână credincioase guvernului.

Știri dela Expoziție.

Joi la ora 10 dim. s'a făcut inaugurarea palatului artelor în prezența unui public distins.

Ceremonia s'a deschis prin intonarea marșului »Deșteaptă-te Române« de orchestra oficială a expoziției, sub direcția dlui Strauss.

Dl dr. Istrati a ținut o cuvântare caldă arătând importanța acestui palat al artelor și cauza pentru care n'a fost deschis mai de grabă.

»L'am fi putut deschide din Aprilie, a spus dsa, dar nu se putea să așezăm niște tablouri de valoare pe niște pereți cari, prin forța lucrurilor, erau umezi. A trebuit să așteptăm să se încălzească vremea și pereții să se usuce bine, ca să procedăm la aranjarea tablourilor«.

Dl dr. Istrati arată apoi cum în incinta palatului e reprezentat trecutul, prezentul și viitorul țării. E Sarmisegetuza, Târgoviștea și Suceava, cele trei cetăți cari întrupează forțele trecutului nostru până la prima lui manifestare, e mormântul lui Ștefan-cel-Mare, sunt oamenii cari au muncit pentru a ne da România modernă, e viața artistică, culturală, istorică și militară a țării.

Dl Istrati constată apoi, că din cele patru expoziții actuale în Europa, expoziția noastră e incontestabil cea mai frumoasă și că e o onoare pentru acei cari sunt inzulțaiți din cauza ei.

Dl dr. Istrati mai arată că cea mai mare parte din bogăția istorică, colecționată pentru secția retrospectivă a palatului, a fost adunată de d-nii C. N. Mihăilescu și Mironescu, cari s'au coborât printre țărani ca să culeagă documente interesante. Și pe când atâția alții — spune dsa — n'au dat nimic, țărani s'au oferit cu grabă să împrumute sau să dăruiască obiecte istorice pentru palatul artelor.

Dl dr. Istrati spune mai departe că încurând va veni în capitală dl Alexandru Martini, consilier municipal al Romei, pentru a oferi oficial palatului artelor lupoaica ce e expusă acolo. Muzeul din Belgrad a pus la dizpoziție bustul în bronz al lui Traian; un alt bust în bronz l'a oferit dl Șutzu. Cele mai multe tablouri ale lui Grigorescu au fost oferite de regina.

După terminarea cuvântărei orchestra a intonat imnul regal.

La apoi cuvântul dl ministru de domenii I. Lahovary, care spune că în această zi mare, când se inaugurează palatul artelor, să trecem peste orice păcate și să ertăm pe cei greșiți.

Dsa face elogiul dlui dr. Istrati, numindu-l un educator al neamului, un cicerone de o natură specială și măreață.

Dsa arată apoi că mândria unei națiuni e virtutea ei și că din ea rezultă factorii de prosperare ai națiunii. Noi avem un trecut și o origină cari dovedesc că tot ce suntem e numai prin noi înșine și că avem dreptul de a fi stăpâni pe mândria virtuței noastre.

Europa a văzut cu mirare cum, într'un timp așa de scurt, s'a întemeiat regatul român și ea știe că numai prin jertfa noastră am avut independența.

Noi avem în sânge forța necesară pentru a păstra patrimoniul de glorie ce ni l'au lăsat părinții noștri.

Dl Lahovary spune apoi: să nu se mire străinii dacă în acest palat al artelor nu vor găsi, de pildă, un Rafael, deoarece noi suntem abia în dezvoltare în privința artei și astfel cum se prezintă forțele artistice ale țării noastre, această plantă de lux numită artă are menirea să crească și să înflorească din ce în ce mai mult.

»Nu va întârzia timpul, și el e prea aproape, când va apare geniul care să ne aducă gloria definitivă«, încheie dl ministru Lahovary.

Ambele cuvântări au fost aplaudate de publicul puțin numeros, dar ales.

Orchestra a executat în urmă următorul program: rapsodia română Nr. 1, de M. Mărgăritescu; Visul. In crâng, hori de G. Ștefănescu și balet din opera »Petru Rareș« de Ed. Caudella.

Corurile Bănățene la Expoziție. Ni-se scrie din T.-Severin: Vineri 25 crt. vor intra în țară prin Vârciorova alți 600 de excursioniști bănățeni. Intre ei sunt și câteva societăți de cântări, cari pleacă la București.

Societatea de cântări »Doina« din T.-Severin compusă din 110 membri le va eși înainte și dela Vârciorova vor porni cu toții la București.

Pentru Sâmbătă 26 crt. și-au dat întâlnire și alte societăți românești de cântări din Ardeal și din Bucovina.

Situația în Rusia.

In varșovia în tot momentul se așteaptă să izbucnească revoluție pe toate terenele. Orasul e impresurat de miliție.

Contra trenului accelerat dintre Moscva și Petersburg s'a comis atentat, ce n'a izbucnit însă. Atentatorii la depărtare de dol km. dela Moscva au pus sub șinele trenului o mare bombă. Inainte de sosirea trenului, bomba a fost găsită de păzitorul ce circula în acele părți și astfel fu mântuită de moarte viața alor două sute de călători, între ei un număr însemnat de notabilități.

Adunarea generală a fondului de teatru în Lipova.

Ziua II.

Este întâiul caz în istoricul societății, că pentru terminarea agendelor adunării generale a trebuit și o a treia ședință. Nu-i vorbă, nu s'ar putea spune că ceva momente extraordinare ar fi necesitate aceasta a treia ședință, ci s'o spunem verde: mâncărimea de vorbă a oamenilor cari folosesc ocazii de aceste pentru a se pune în evidență. Atâta potop de vorbă ce deplasează discuția și ceea ce e mai caraghios confuzionează chestiunile cele mai simple cari la sfârșit se desleagă aproape de sine însuș. Se privesc apoi toți celebrii oratori, având par'că aerul a se întreba reciproc, că adică la ce a și fost nevoie de aceasta interminabilă discuție, când ia era așa dela sine înțeleasă. Este acesta un urit obicei, care după părerea noastră trebuie stigmatizat, căci constituie un constant defect de frumseță al adunărilor și banchetelor noastre, la cari într'adevăr par'că numai aceia vorbesc cari nimic n'au de spus.

Ședința a fost deschisă prin presidentul Iosif Vulcan la ora 4 în prezența unui public puțin.

I-s'acordă cuvântul d-lui Dr. Aurel Cosma, care-și continuă referada asupra raportului general.

Espune propunerile comisiunii cari se primesc în parte modificate. De es. la propunerea comisiunii de a se urca premiile pentru cele mai bune piese teatrale la 800 și respective 500 cor. s'a primit contrapropunerea bine motivată a dlui Onițiu de a rămânea pe lângă premiile de pân'aci.

S'au primit apoi următoarele propuneri.

Adunarea generală votează mulțumită protocolar institutului »Albina« pentru administrarea gratuită a fondului societății.

Adunarea generală exprimă la protocol și prin sculare condolențele sale pentru pierderea îndurată prin moartea valorosului ei membru fondator Matei Nicola.

Ad. gen. încredințează comitetului designarea locului viitoarei adunări generale.

A urmat apoi decernarea unui premiu pentru cea mai bună lucrare întrată la concurs.

S'a desfăcut plicul cu inscripția Nicolae Vulpe a autorului piesei »Sgârçitul«. Numele autorului, care este Romul Muntean jurist în Hațeg, a fost viu aclamat.

Terminându-se agendele, președintele încheie adunarea generală printr'un emoționant discurs.

Perge és Rozslay utóda

fabrică de mașini și de pluguri pentru economie în Oradea-Mare.

Recomandă fabricație proprie de pluguri din cea mai bună calitate. o o o

Pentru fie-care preț i-a răspundere.

Magazin mare de grape, ciururi, eramă, zdrobitoare de struguri și tăietoare de pale.

— In momentul de a închide această adunare — a zis presidentul — dați-mi voe să-mi spun impresiile mele câștigate în decursul acestei adunări.

Numărul celor prezenți, precum și rezultatul material toate ne lasă impresia că adunarea din Lipova a fost una dintre cele mai succese. Înălțătorul serviciu divin, adunările noastre, banchetul toate s'au petrecut în chipul cel mai important. Este poate neobicit să relevăm de la locul acesta toate ce se țin la un banchet, totuși impresia ce mi-a lăsat mie banchetul de ieri, mă face să insist asupra toastelor ce s'au ținut, cari, s'ar putea spune, că nici nu erau toast, ci adevărate studii despre cunoașterea poporului nostru și a trebuințelor și nevoilor lui. Îndeosebi trei toast ne-au rămas adânc întipărite în conștiința tuturor.

Întăiul rostit de scumpul meu coleg dl *Virgil Onițiu*, care a ținut o adevărată vorbire de erudiție. Al doilea a fost al iubitului coleg din comitet dl *Vasilie Goldiș*, care într'atâta ne-a încântat încât în întăiul estaz am alergat la dânsul și l-am sărutat. Era sărutarea bucuriei, că sunt și între noi bărbați, cari se înalță sus prin distinsele calități cari îi împodobesc. A treilea a fost al neobositului nostru secretar dl *Dr. Iosif Blaga*, care cu tot talentul său și cu tot focul inimii sale românești a făcut un adevărat studiu al năzuințelor noastre culturale în stat. Le mulțumesc din inimă la toți trei pentru momentele de înaltă plăcere pe cari ni le-au procurat.

Am lăsat mai pe urmă mulțumita profundă ce o datorăm bravei noastre inteligențe din Lipova, care în entuziasmul ei pentru cultura națională, a izbutit să facă adunarea aceasta generală. Se va lăuda numele ei în toată lumea românească unde va ajunge vestea adunării din Lipova. Îndeosebi țin să remarc, fără intenția de a micșora vrednicile tuturor, stăruințele pentru reușita acestei adunări a Rev. domn *Voicu Hamsea*, *Dr. Aurel Halic* și *Demetriu Roman* (Strigăte de să trăiască) cari mi-se pare că au stat în fruntea celor ce au obosit.

Presidentul își termină cuvântul de închidere într'un elan duios sfătuind să jertfim totul pentru cultura națională.

În numele publicului român din Lipova, a luat apoi cuvântul *dr. Aurel Halic*, mulțumind prezidentului și comitetului pentru momentele de bucurie, ce-au procurat Lipovei în aceste zile înălțătoare.

— Soartea a adus cu sine — a zis dl *dr. Halic* — ca eu să fiu interpretul fraților mei din Lipova, să vă mulțumesc în deosebi Dvoastră dle prezident, cari n'ați pregetat a vini între noi chiar suferind, pentruca să ne adăpați la izvorul culturi naționale. Noi Lipovenii și nu numai noi ci întreaga vale a Murășului care ne-a dat obolul vă aducem sentimentele noastre de omagiu și recunoștință pentru aceasta, dorindu-vă încă mulți ani de viață pentru a vă vedea realizat visul cu ochii.

Toți cei de față aleargă în jurul prezidentului stringându-i mâna, și aclamându-l cu însuflețire. Adunarea generală cu aceasta s'a terminat.

Balul.

După enorma aglomerație de ieri, dela teatru și concert, credeam că petrecerea de a doua seară nu va prea reuși. N-a fost așa. Ceva mai puțin, — ceea-ce însă n'a fost decât în favorul reușitei, căci o aglomerație ca cea de ieri ar fi făcut imposibilă petrecerea — un public însă de elită și-a petrecut într'o dispoziție foarte avântată până'n zori.

Am încercat să fac (nu știu încât am reușit?) următoarea listă a doamnelor și domnișorilor cari au participat:

Doamnele: Doamna Iosif Vulcan n. Popovici Oradea-Mare, Hermina Maci, dna Brădean, dna Avramescu M.-Radna, Lucia Cosma Timișoara, Ana Dămăcuș, dna Vannay, Saveta Dămăcuș, Ana Nichici, Sofia Rafila, Ecaterina Cimponeri, Mina Lucaci, Cornelia Bota Dorgoș, Julia Onu,

Catinca Muntean, Olimpia Cioban, Iulia Dogee Lipova, Ecaterina Rista Mărioara Rista Ohaba-Sârbească, V. Bateș Conop, Lucia Barzu Bacamezeu, Juliana Buliga Dragșina, Victoria Onițiu Brașov, Lucia Șincai Vinga, Aurora Șuiaga Lapușnic, Laura Jorgovici Cuvești, Ecaterina Voiniga Giroc, Maria Males, Maria Beles Odvoș, Ana Oros, Ecaterina Halic, dna Bohescu, Iuliana Serb, Irina Roxin Lipova, Anuța Givulescu M.-Radna, V. Barbura Antonescu, Elena Godiș Arad, Maria Rusu Parța, Emilia Putici Cuvin, V. Victoria Babiș Conop, Aurelia Suci Labașinț, Paraschiva Călnicean Chesinț, Aurora Musca Govoșdia, Reasilvia Ceonța Arad, Iulia Savici Lipova, Ana Cărăbaș Vereșmort.

Domnișoarele: Valeria Papp, Cornelia Papp Budapesta, Dragina Onu Lipova, Antonela Bogoi Belotinț, Mărioara Muntean, Valeria Muntean. Vict. Homorogan, Mărioara Homorogan, Floarea Homorogan, Elisaveta Jurca, Elisaveta Jurca, Sofia Căprucean, Juliana Căprucean, Florica Velcu, Tinca Velcu, Elena Trif, Cornelia Boar, Maria Nedelcu, Saveta Ciorogari, Iulia Dămăcuș, Anastasia Putici, Catarina Marinescu, Aurora Cimponeri, Maria Mateiu, Sofia Dămăcuș, Cornelia Dămăcuș, Veturia Oros, Vioara Evuțianu, Aurora Serb, Mărioara Roxin, Hortensia Evuțianu, Ghisela Evuțianu, Eugenia Vuia, Elena Dămăcuș, Angheluța Nichici toate din Lipova, Nuțica Petrovici, Alexandrina Petrovici Cella, Anița Barzu Bacamezeu, Elena Haica, Mărioara Haica, Sidonia Morari, Lucreția Morari, Iulia Erdélyi, Letița Dimitrescu, Victoria Dimitrescu, Vioara Evuțianu, Minerva Ceonța, Felicia Ceonța oate din Arad. Sofia Neiculescu, Livița Neiculescu Toc, Aurora Musca Govoșdia, Aurelia Maci Căpruța, Ecaterina Moț, Silvia Moț, Aurora Moț Chesinț, Lubița Ganea Semlac, Letița Suci, Aurelia Suci Labașinț, Cornelia Lugojan Nădlac, Aurelia Crainic Chisetău, Sofia Despa Dumbravița, Virgilia Branisce Brașov, Anuța Cismaș Gurba, Mărioara Iorgovici Margitamar, Iuliana Moisescu București.

Primul Quadril s'a dansat de o sută de părechi. Aranjeat de dnul *dr. Aurel Boca* din M.-Radna.

Prima Romană s'a jucat de 60 părechi. Aranjeat de dl *Nicolae Iancu* referent la Reuniunea de Agricultură din Timișoara.

Discursul

dlul Voicu Hamsea protopopul Lipovei, rostit în ședința I a adunării fondului de teatru în numele Lipovenilor ca răspuns la cuvântul de deschidere al prezidentului Iosif Vulcan.

Magnifice d-le președinte!

Mult onorat comitet!

Onorată adunare generală!

Implinesc o prea plăcută datorință, când iau cuvântul, ca în numele poporului român din Lipova și jur, să dau refrenul cuvenit la cuvântul prezidial de deschidere a acestei adunări generale.

Poporul român din Lipova și jur, serbează astăzi, pe lângă marea sărbătoare bisericească a Adormirii P. Sf. Născătoare de Dzeu, și o mare și însemnată sărbătoare națională când primește în mijlocul său societatea pentru fondul de teatru național și respective pe bravii ei conducătorii: mult meritul ei președinte și pe membrii comitetului acestei societăți și dacă conform nizuințelor noastre, ne succede a-i primi cu demnitatea cuvenită, vom avea nu numai mângâierea sufletească, că am corăspuns proverbialei ospitalități a Românului, dar vom simți și o mândrie națională.

Din cuvântul de deschidere, precum și din rapoartele anuale edate până acum de comitetul societății, am luat cu multă plăcere, la cunoștință că aceasta societate, sub înțeleapta conducere a

mult meritului președinte Iosif Vulcan și a comitetului actual, încât ne asigură speranță, că nu este departe timpul, când conducătorii ei și alătura cu dânsii întreg poporul român vom putea gusta și ne vom putea indulci de fructele binefăcătoare și educative ale acestei societăți.

Este deci bazată fala noastră, când, Magnifice dle președinte și on. comitet, ne-ați onorat cu ținerea acestei adunări generale în opidul nostru Lipova, căci prin aceasta ne-ați oferit ocaziunea, de a contribui și noi poporul român din aceste părți, după modestele noastre puteri, cu tributul nostru material și moral, la înflorirea acestei societăți, prin ce ne-ați dat îndreptățirea de a ne fâli și noi că am contribuit la progresul culturi naționale a poporului nostru. Căci aceasta călduroasă societate, născută din o călduroasă dragoste de neam, e menită a formă o zală puternică în șirul acelor instituțiuni și societăți, cari chemate sunt a cultivă și educă poporul și astfel a pregăti viitorul neamului nostru și a-i câștiga un loc de onoare între popoarele culte europene și special a-l ridică la vază și onoare între națiunile din această țară; E firesc și natural deci, ca toți Românii cu adevărată iubire de neam să se grupeze sub stindardul național la o conlucrare comună și mănoasă, cum ne-o oferă și societatea pentru fondul de teatru, în care conlucrare ne putem afirmă ca și element de cultură, astfel cum se recere dela orice națiune conștie de existența și viitorul ei.

A fost o bună idee, când conducătorii acestei societăți, a luat deciziune ca adunările generale ale ei să fie ambulante, ca ele din an în an să se țină în diferite centre românești, ca astfel întreg poporul românesc să se poată încălzi la focul culturi naționale și ca să se entuziasmeze la muncă sub stindardul societății, dar și pentru însăși societatea a fost și este de lipsă aceasta, ca pe deoparte să atragă atențiunea tuturor din toate părțile asupra ei, spre a da posibilitatea și impuls de a contribui cu toții, cu sprijinul moral și material; de altă parte ca societatea și respective conducătorii ei, să li-se dea posibilitatea a cunoaște atât virtuțile cât și păcatele întregului popor român, căci numai acela care crește și se dezvoaltă în patria sa, în mijlocul poporului său, care urmărește precum virtuțile, așa și păcatele, păsurile și nevoile neamului său, acela le poate înțelege și poate afla mijloacele de vindecare.

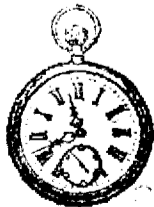
Urmând deci a studia poporul și prin instituțiuni culturale, nizuind a-l cultivă și lumină pe toate terenele, vom putea promovă cultura românească, și numai astfel puterile intelectuale și materiale ale poporului nostru, nu se vor perde în vânt.

Societatea fondului pentru teatru național și-a luat rolul greu de a studia în sânul poporului român, virtuțile ca și păcatele lui, și prin înființarea unui teatru național a combate și îndreptă vițiul, și a întări virtuțile în poporul nostru, a-i cultivă și păstră limba și datinele străbune, a-i întări în conștiința națională, a-l face acceptabil pentru tot ce e bun, frumos și folositor și astfel a-l înalță în cultură, vază și onoare la care se cuvine unui popor, ca poporul român, carele după calitățile cu cari l-a dăruit Dumnezeu, poate cu drept cuvânt să spereze un viitor demn și glorios.

Și acel viitor simțim că se apropie, prin devoltarea tot mai mult a simțului național și prin cultivarea acestui simț pe toate terenele și cu toate mijloacele, dar mai cu seamă prin asociațiuni culturale, cum este și societatea pentru fondul de teatru național căreia în numele poporului român din Lipova și jur, îi doresc să crească și să înflorească, iar bravilor ei conducători, Magnificului ei dn președinte și onoraților membrii ai comitetului le zic un călduros și frățesc »bine a-ți venit« și rog pe Dumnezeu ca să vă dea tărie și zel, ca să puteți ca și până acum, cu zel și perseverență bună așa duce la îndeplinire mărețul palat artistic al Thaliei române.

Să trăiți la mulți ani!

SEGEDINUL E ORAȘ VESTIT



Acolo se pot căpăta cele mai ieftine Oroloage și bijuterii, mai ieftine de cât ori unde. Nu-i de lipsă să ne dăm bani în mâni străine. Cine vrea să se convingă despre toate acestea, să ceară un catalog mare ilustrat, ce se trimite gratuit, dela **S e h e i m e r S a m u**, juvaorgiu în Szeged. Acolo se capătă un orologiu de argint dela 5 floreni începând, inel de aur, cu 14 carat dela 2 fl. 50 cr. în sus, cercei de aur dela 1 fl. 50 în sus, lanț (colier) aur 4 fl. 50 cr. un orologiu de nikel dela 2 fl. 50 cr. în sus, un vecker dela 1 fl. 50 în sus.

Dela mănăstirea Hodoș-Bodrog.

— Ziua mare. —

Ziua de Sta Măria-Mare, e adevărată zi mare de pelerinaj la mănăstirea, — unică românească — Hodoș-Bodrogului.

Deși vremea era foarte îndoelnică, și nime nu era sigur de va merge pe senin sau ploae, totuși popor a fost în număr cu mult mai mare ca în anii trecuți.

Dovadă că Românul cât de mult ține la așezămintele sale strămoșești.

Și Doamne! cum ar înflori acestea și cum tot mai tare s'ar însufleși poporul pentru ele, dacă n'ar vede în multe locuri nepăsare și rea voință chiar dela aceia, cari după chemarea lor îndatorăți ar fi să lucreze din răspuțeri pentru întărirea poporului tot mai mult în simțământul religios, în credința cătră Dumnezeu și sfânta noastră maică biserică, și în iubirea față de tot ce am moștenit dela moși-strămoși.

Te dorea inima și simțiai neliniște sufletească, văzând popor din comune cu 2—4 preoți venind singur cu femei și copii.

Pe de altă parte ne-am înveselit văzând și păstori buni ca cei din *Sâmbăteni* venind amândoi și lăsând acasă numai pe cel mai bătrân ca să servească celor rămași! — Bine a-ți făcut, iubiti părinți tineri; întreg poporul s'a bucurat de venirea voastră. Unde sunt doi preoți, unul tot poate lua parte cu poporul făcându-i — odată în an — mângăiere și alinare sufletească, deși asemenea slujbe nu sunt cuprinse în »Norma stolară«. — Cine vreă să vază cât de mult ține încă poporul nostru la biserică sa, poftescă în anul viitor la Sta Mărie-Mare la Bodrog și se va convinge.

Părintele Archimandrit și stareț al mănăstirii, a primit poporul cu adevărată dragoste părintească, l'a alinat în toate olatele mănăstirii, multe anume zidite, ca să se poată adăposti peste noapte. Dar poporul nu merge la mănăstire să doarmă, ci să se roage Domnului, priveghind. Am priveghiat și noi, inteligenții și ne-am interesat de rugăciunile și cântările lor. Dar cine ar fi și putut dormi știind atâta mulțime (ca la 10—12 mii de credincioși) priveghiând și rugându-se; încunjurând toată ziua și noaptea mănăstirea întru cântări de laudă și mărire. Slujbe Dumnezești sus, jos, în biserică, prin curte, pretutindenea, căci P. C. Sa Părintele Archimandrit Augustin *Hamsea*, a împărțit toți preoții la diferite locuri, și aceștia făceau rugăciuni, spovedeau, cuminecau, slugiau maslu... Așa ne-am pomenit că suntem în ziua praznicului mare la 9 ore și se începe sta Liturgie. A slujit Părintele *Hamsea* cu ajutorul preoților: George *Cioabă* (Giula Vârșand), Fabriciu *Mănuilă* (Sâmbăteni), George *Turic* (Otlaca), Aurei *Popa* (Socodor), Cornel *Papp* (Zărand), Avialon *Tiucra* (Alioș), Milentie *Papp* (Drauț), Traian *Văfian* (Arad), și diaconul Dr. N. *Tulbure* (Sibiu). Răspunsurile liturgice le-a cântat foarte frumos corul plugarilor din Drauț sub conducerea învățătorilor *Popa* și *Debeleac*. Au cântat liturgia de G. Dima. Sub debrul liturgiei P. C. Sa Părintele Archimandrit a tuns întru diacon — ceteț pe învățătorul și cleric absolut Petru *Cipou* din Lucșoara (Biharia), care a venit cu o mulțime de credincioși bihoreni.

După Sta liturgie și frumoasa predică a părintelui archimandrit Augustin *Hamsea*, plină de sfaturi și învățături bisericesti și practice, poporul rând pe rând, sat după sat s'a reîntors în cântece religioase fie-care la ale sale.

Șeaze-zeci de comune bisericesti au luat parte la pelerinajul din ast an. Au fost comune reprezentate până la 4—5 sute credincioși.

Vor mai veni la Sânta-Mărie-mică, și Ziua crucii apoi se închee șirul serbărilor de pelerinaj pentru anul acesta. *Peregrinul.*

Din Maramurăș.

Primim următoarea convocare:

În urma decisiunii comitetului »Asociațiunii« noastre am onoare a te invita la adunarea generală a Asociațiunii pentru cultura poporului român din Maramurăș, ținândă în 7 Septembrie st. n. în școala gr. cat. română din Siget înainte de amezi la 10 ore.

Obiectele de pertractare vor fi:

1. Alegerea oficianților și a comitetului asociațiunii.
2. Referada comitetului revăzător a rațiociniilor asociațiunii de pe anii 1903, 1904 și 1905, dimpreună cu referada cassarului asociațiunii Dr. Ioan Mihalyi.
3. Referada vicarului Tit Bud ca director a convictului despre progresul elevilor din convinct de pe anul școlar trecut și în genere despre starea convictului.
4. Alegerea unui prefect pentru convinctul asociațiunii.
5. Referada despre trimiterea tabloului prezențelor asociațiunii și a bisericilor vechi maramurășene la expoziția etnografică și istorică-culturală din Sibiu.
6. Referada despre tipărirea analelor asociațiunii dela 1860—1905.
7. Pertractarea propunerilor.

Siget, la 21 August 1906.

Petru Mihalyi,

ablegat dietal, președintele asociațiunii.

NOUTĂȚI.

ARAD, 1 Septembrie 1906.

— **Regele la manevre.** Din Ischl se vestește că regele a călătorit cu tren separat la Tesen. La gară a fost întâmpinat de notabilități. Orașul e iluminat și frumos împodobit. Regele a descins în castelul prințului Friderich. Regele va lua parte la manevre care se vor ținea pe teritoriul dintre Beschisi și Odera.

— **Cauza morții baronului Krieghamer.** »Budapesti Hirlap« publică un articol senzațional asupra cauzei morții baronului Krieghamer, fost ministru de războiu al Austriei. Ziarul spune că baronul Krieghamer a murit în urma unei răni căpătate la o vânatoare a Curței.

La vânatoare participau, prințul Leopold de Bavaria, împreună cu fiii săi Conrad și George de Bavaria, împăratul Francisc Iosif, marele duce Francisc Salvator, aghiotantul Paar, căpitanul de gardă Ludvig Paar, fostul ministru de agricultură al Ungariei Arthur Zeilig, prințul Ditrigstein, doctorul Curței Herzel și baronul Edmund Krieghamer.

Primul glonte tras de prințul George de Bavaria, nimeri din greșală pe baronul Krieghamer. Imediat i-s'a dat ajutoarele necesare, dar totul a fost zadarnic; se infectase sângele rănitului. Toate acestea au fost ținute în secret și lumea care nu știa nimic a rămas foarte surprinsă la vestea morții baronului Krieghamer.

— **Demonstrări antimaghiare în Fiume.** Ziarul »Fiumei Hirlap« ce ne-a sosit Vineri la redacție, scrie pe larg despre un scandal, — la tot casul provocat de Maghiari. Provocătorii și-au luat răspuțea bine meritată, căci au fost huiduiți batjocoriți, și după cum spune susnumitul ziar chiar bătuți.

Lucrul s'a întâmplat așa, că o muzică engleză de-acolo a intonat imnul regal. Deja când sunaseră primele acorduri, Ungurii au isbucnit în strigăte selbatice, contra acestei cântări. Oamenii de cinste, cari respectează drepturile tuturor n'au

putut suferi aceasta batjocură, de aceea demonstrațiilor și gălăgioșilor Maghiari le-au făcut răspuțeri meritate. S'au făcut apoi încăierări și provocătorii au păpat-o nespălată.

Și după cele întâmplăte tot ei vor zice, că sunt mai loiali — firește — noi încă putem să le credem dacă zicem c'au suferit pentru Gotterhalte.

— **Brutalitățile Japonezilor.** Un ziar din Petersburg dă următoarele detalii despre brutalitățile Japonezilor manifestate față de Ruși în ultima luptă. După bătălia dela Rycrov Japonezii au încunjurat o parte a miliției de sub conducerea căpitanului Gonciarevco. Deoarece Gonciarevco n'avea muniții, a voit să se predee și s'a trimis doi soldați să pertracteze cu Japonezii. După un timp oarecare, unul dintre ei s'a reîntors și-a spus că Japonezii primesc predarea. După desarmare Rușii au fost duși în satul Palevo. I-au împărțit în grupe și i-au legat. Cadeții au fost târșiți pe câmp și puși pe rug. Un timp s'au auzit strigăte groaznice, apoi a urmat o tăcere adâncă. La miez de noapte Japonezii s'au reîntors și de zece ori au împușcat asupra Rușilor legați. Apoi cu baionetele lor i-au străpuns.

— **Maghiarizare de nume.** George Gânsă (Gânscă) de fel din Valcăul unguuresc, domiciliat în Oradea-mare și-a maghiarizat numele în »Károlyi«.

— **Cutrămur de pământ.** Din Hamburg se telegrafează, că ieri a fost în Altona și Arica cutrămur de pământ. Mai multe case s'au dărâmat iar 28 de oameni și-au pierdut viața.

— **Intru mărirea lui Dumnezeu.** Ni-se scriu următoarele: La stăruințele vrednicului nostru părinte Romul Nestor, credinciosul Vasile Marienuț și soția Cristina din Cenadul Unguresc a dăruit pentru sta noastră biserică un rind întreg de odăjdii bisericesti în preț de 370 fl.

Credinciosul de mai sus a făcut și de altă dată dăruiri pentru sta biserică, cumpărând un clopot în preț de 2400 cor.

Când vedem un atare creștin cu frica lui D-zeu nu putem să nu ne exprimăm părerea de bine și să-i mulțumim și pe aceasta cale pentru marimimoasa faptă. *Ciănădanul.*

— **Studentele ruse.** Pentru prima oară de când există Universitatea din Petersburg s'a permis acum femeilor să asiste la cursurile tuturor facultăților, ca studente externe și la lecțiile de științe economice dela școala poli-tehnică.

A fost respinsă cererea ca femeile să poată urmă ingineria.

— **Greva secerătorilor din Italia.** Tot așa că la noi poporul italian muncitor e asuprit din partea marilor proprietari. Neputând suporta gre-lile sarcini, ce le impun proprietarii, muncitorii din părțile orașului Milano în număr de 36.000 s'au pus în grevă.

— **Un adevărat tezaur de casă.** Cel mai bun și mai practic sfetnic de casă e albumul e-dat de curând și apărut în editura firmei *Keleti* l. această fabrică de primul rang al metropolului nostru.

Acest op măreț care e împodobit cu circa 3000 ilustrațiuni, și cu îndrumări folositoare la întrebuițare, e provăzut cu tot felul de explicațiuni, arată toate recuzitele trebuincioase la îngrijirea bolnavilor, restabilirea sănătății și a comodității, astfel, că cu acelea se pot deprinde și le pot întrebuiț și laicii. Recunoștință merită editorul și pentru aceea, că în op, recuzitele pentru diferite boale sunt corespunzător și sistematic grupate și clasificate. Editorul pune gratuit la dispoziția tuturor astfel de articlii necezari, dacă se adresează către dânsul.

— **Femeile engleze,** nici odată nu folosește la față decât »Lapte de castravete« ce se găsește în adevărata calitate engleză în farmacia Balassa

INSTRUMENTE NECESARE LA ORICE ECONOMIE.

o o o o „Ciururi-Kalmár“ adevărate și mașini pentru curățirea sămânțelor de trifol. o o o

Cele mai renumite în toată țara și cele mai ieftine și de construcția cea mai bună.

Fabricăm din materia de prima calitate din patrie în diferite mărimi, în diferite construcții, corespunzătoare tuturor cerințelor economice, mașini pentru curățirea grânelor, ciururi de pleavă, mănate cu mâna ori cu motor. Rugăm să cereți catalog gratuit despre noutățile noastre de un an. La ori ce cerință răspundem prompt și fără nici o plată.

FABRICA DE MAȘINI DE GRÂNE alui KALMÁR ZS. ȘI SOȚUL HÓDMEZŐ-VASARHELY.

Numărul Telefonului 69.

În Aiud premiat cu premiul mare de aur. Titlu în caz urgent: KALMAR-restagyár.

Numărul Telefonului 69

K., în Budapest—Erzsébetfalva. E de efect sigur și e nestrucicuos, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și acelea îi dă tinereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, săpunul englez de castraveț 1 cor., pudră de castraveț 1-20. Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapest—Erzsébetfalva.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogueria lui Vojtek și Weisz.

— In Arad, strada Forray-u. 2/b, vis-à-vis de drogheria Nádas, orolojerul și juvrajul

Zinner Vilmos

desface prăvălie de oroloage și juvaericele, ba chiar vinde prăvălia.

— Prima lugojană, fabrică de cement și betonizare mare întreprindere, a cărei anunț publicat în foaia noastră, îl recomandăm în atențiunea publicului cetitor și provocăm pe tot natul, carele are lipsă de fabricatele pregătite prin firma de sus, ca să se adreseze cu încredere dlui fabricant de cement *Knott Jozsef*, care cu îndafinata-i afabilitate și bucuos va servi cu tot felul de desluciri, cu desemne și preliminar de spese. Cancelaria firmei și fabrica e pe calea Buziaș, în fală cu casa vămii, unde doritorii de a vedea fabrica sunt binevăzuți.

— Atragem atențiunea on. cetitori asupra anunțului Linoleum (Blum).

— Atragem atențiunea onoraților nostri cetitori asupra inseratului Fischer Simon din Arad.

— Oroloage ieftine și juvaericele pe lângă prețurile cele mai avantajoase se pot capătă la *Deutsch Izidorné*, palatul contelui Nádasdy, strada Forray.

— Și cea mai frumoasă floare se vestegește dacă nu grijești de ea. Și frumseța feței se vestegește, dacă nu te îngrijești de ea cu multă băgare de samă. O față frumoasă, tină și curată poți avea pururea, numaidacă folosești Crema de lacrimioară a lui Vasváry.

Aviz.

Onorații oaspeți, cari doresc a lua parte la adunarea generală a »Asociațiunei« ce se va ține anul acesta la Brașov, în zilele de 8/21 și 9/22 Septembrie, sunt rugați, ca — pentru îngrijirea de cvartire — să se anunțe la președintele comisiunii de încvartirare dl Nicolae Bogdan, prof. str. Caterinei 15, cel mult până în 28 Aug. (10 Sept.)

Totodată se aduce la cunoștință, că comitetul poate va fi silit să angajeze și cvartire, cari vor trebui plătite. De aceea on. oaspeți sunt rugați, ca la anunțare să se declare, că la caz când nu se vor afla cvartire gratuite li-se pot angaja și cvartire cu plată, rămânând în grija comitetului ca prețurile să fie moderate.

Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta.

Cota oficială pe ziua de 31 August.

INCHEEREA LA 12 ORE :

Grâu pe Oct. 1906 (100—clgr.)	7-20 — 7-21
Secară pe Octomvrie	6-12 — 6-13
Orz pe Octomvrie	6-68 — 6-69
Cucuruz pe Iulie	6-63 — 6-64
Cucuruz pe 1907	5-13 — 5-14
Grâu pe Aprilie 1907	7-47 — 7-48

INCHEEREA LA 5 ORE :

Grâu pe Octomvrie 1906	7-17 — 7-18
Grâu pe Aprilie 1907	7-45 — 7-46
Secară pe Octomvrie	6-10 — 6-11
Ovăs pe Octomvrie	6-48 — 6-49
Cucuruz pe Iulie	6-64 — 6-65
Cucuruz pe 1907	5-13 — 5-14

Târgul de porci din Kőbánya.

De prima calitate ungară : Bătrâni, grei părechea în greutate peste 400 klgr. 112—113 fil.; bătrâni mijlocii, părechea în greutate 300—400 klgr. — fil.; tineri grei în greutate peste 320 klgr. 119—120 fil.; calitate sârbească: grei părechea peste 260 klgr. 122—123 fil.; mijlocii părechea 250—260 klgr. greutate 126—127 fil. Ușori până la 240 klgr. 116—118 fil.

Redactor responsabil : Sever Bocu.
Editor proprietar : George Nichin.

In exclusiva magazină a fabricii de pâniuri au sosit noutățile de toamnă.

O întreagă uniformă de haine bărbătești 3 metri pânură de lână fl. 3.90—4.45—5.40—6.60—7.95.

În provincia trimitem mustre. Pentru un pardesiou ori palton 2.20 cmt. fl. 6.60—7.50.

Peptare după moda franceză în prețurile cele mai convenabile.

Pentru copii se capătă remășițe.

Cu stimă

Leichner és Fleischer

magazinul fabricii de pâniuri în Arad, Sabadságtér 17.

Loc deschis.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public, că începând din 1 Septembrie a anului curinte am

cumpărat atelierul de fotografie a lui Klapok Alajos,

din palatul minoriților, Strada Weitzer Nr. 2, și acolo sub conducerea bărbatului meu voi deschide atelier de pictat și fotografie corăspunzător cerințelor moderne

Cu deosebită stimă

Balassa (Blaschka) Ernőné.

A V I S.

Conducerea prăvăliei mele de ghete, pălării și tot felul de albituri, anume: cămăși, gulere, manșete, cravate, umbrele, batiste de buzunar, mănuși ciorapi, flanele Jäger etc. etc. cu ziua de azi am predat-o spre conducere

dlui Petru Moșescu,

care timp îndelungat a mai funcționat în prăvălia mea.

Cu toată stima :

Buchsbaum et Co

Arad, strada Atzél Péter nr. 3.

O familie română din Arad, care are numai o fetiță pe clasa a II. civilă, ar primi în cost și cortel 1—2 fete de 10—12 ani pe lângă prețuri foarte moderate.

A se adresa la *Administrația acestei foi.*

Stabiliment de hydrotheraphie:

Wällischhof

stațiunea de tren și postă Brunn-Maria-Enzersdorp, 30 min. departe de Viena.

Aranjament modern

(pe lângă hydrotheraphie complectă, băi de soare, de aer, de acid carbonic și electric, massage, electrizare, gimnastică suedă, dietetică individualizată etc.)

Prețuri moderate.

Cu prospecte și informațiuni mai detaliate stă la dispoziție direcțiunea și medicul-șef al stabilimentului:

Dr. Marius Sturza.

7612/906 tkv. sz.

Együttes árverési hidetmény-kivonat

Az aradi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság kéri hirtre teszi, hogy Ispravnik Silvia kurticsi lakos mint leltéző, Lerner J. és Társa b.-csabai cég, vb. Zein Ignácz utóda csődtömege aradi cég és Spielmann és Stern szintén aradi cég czuttal csatlakozóknak kimondott végrehajtóknak, özv. Ronsefeld Sándorné szül. Kurtág Márk kurticsi lakos végrehajtást szenvedett elleni 300 kor., 200 kor., 684 kor. 68 fill. és 240 kor. 46 fillér tökekövetelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében az aradi kir. törvényszék területén levő, Aradmegye Kurtics községben fekvő s a kurticsi 414. sz. tjkvben A+I. 12. sorsz. 475/2. hrzi szám alatt felvett 23. számú ház, udvar és kertre megárvérest 3635 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlanság

1906. évi szept. hó 17. napjának d. e. 9 órakor

Kurtics községhezánál megtartandó nyilvános árverésen megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanság becslésének 10%-át, vagyis 363 kor. 50 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. tcz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes érték papírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. I. LX. tcz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényét szolgáltatni.

Kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság.
Aradon, 1906. évi augusztus hó 1. napján.

Aknay,
kir. tvszéki bíró.

Numai până la 1 Octomvrie!

ARAD, piața Boczko

în o hală de proiectiune, construită anume spre acest scop și provăzută cu cel mai mare confort posibil. — Cea mai însemnată întreprindere de acest gen, prin un locomobilă dinamo propriu cu vapor, iluminată electric grandios :

Electro-Bioscopul lui Lifka

(Cinematograf perfecționat)

TEATRU

pentru fotografii vii în cea mai mare perfecțiune. Distinsă cu »Premiul cel mare« la expoziția universală din Paris 1900 și Saint-Louis 1904. — Prezentat pretutindenea cu cel mai mare succes.

Tot a doua zi program de tot nou.

... .. Schimbări de program rezervate

Reprezentanțiile zilnic la 7, 8 și 9 ore seara ; în Duminică și sărbători la 4, 5, 6, 7, 8, 9 și 10 ore seara.

PREȚUL LOCURILOR :

Locul I. 80 fil., locul II. 60 fil., locul III. 30 fil. Copiii sub 10 ani plătesc jumătate din preț. Copii și soldații dela seară sunt în jos la locul III. 20 fil.

Programe gratis.

Cu distinsă stimă

ERNESTINA LIFKA
proprietară.

Glöckner József

Spălătorie chiemică și atelier de

oo o o vâpsit de haine. o o oo

Seghedin, strada Iskola n-rul 27.

Timișoara-cetate. str. Hunyadi 6.

Curățește și vopsește tot felul de

haine pentru femei, bărbați și copii,

oo o o rolete și broderii. o o oo

Comande din provincie se efectuesc punctual și prompt.

Mare magazin de specialități din Paris.

NOUAduc la cunoștința On. public, că
am deschis mare depositde instrumente medicale, legăto-ri, pentru vătămări,
fășii de legat pantecele, suspensorii, precum și
articii opticii, ca: ocheanuri pentru teatru și tabere
.. .. militare și tot felul de ochelari

în ARAD, piața Andrásy Nr. 22.

Se roagă pentru binevoitorul sprijin cu stimă:

Deutsch Mihály.**NOU**

Mare magazin de specialități din Paris.

**RESTAURANTUL
Lengyel Testvérek**Avem onoare a atrage atențiunea p. t. pu-
blicului asupra fostului restaurant**KASS**acum preluat de mine și remaniat după cele
mai moderne cerințe.Cele mai fine și mai bune băuturi, precum
vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai
bună dilectează pe oaspeții mei. 000Serviciu prompt, curat 000 Abonamente se fac cu
și conștientios. 000 prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Lengyel Testvérek
restaurantieri.**Deschidere de prăvălie.**Am onorul a aduce la cunoștința P. T. Public,
că am cumpărat restaurantul de bun renume**„888“**și-l voi conduce ca proprietatea mea. Publicul
va fi servit cu vinurile mele proprii de Paulis,
precum și cu vinuri din vile Magnificențelor lor
Dnii Purgly János, vin de Magyarád, cu de a lui
Steiner Ferencz din Ménes și cu prețurile cele
mai convenabile.Imi iau voia totodată să recomand atenției
P. T. public culina mea escelentă ungurească de
Alföld, promițând, că prin serviciul prompt și
atent voi procura momente plăcute de distracție
P. T. public.Mă rog de grațioasa părtinire a publicului
și sunt

cu deosebită stimă:

Répásy Pál,
restaurantier.**Prima Lugojană fabrică maghiară de cement și betonizare întreprindere pentru edificări.**Fabrică în drumul Buzlașului
în fața casei de vamă.**KNOTT JOZSEF**Cancelaria de zidire:
Telefon-nr. 119.In fabrica mea sunt aplicați numai indivizii cei mai buni de lucru din capitală și mă rog, că precum până aci, așa și de aci înainte să fiu
cercetat cu toată încrederea.Primesc toate lucrurile aparținătoare acestei branse și susțin o magazină bogată de cement pentru țevii, sirme, trepte de piatră, vâlae,
petrii la hotare, sămănătoare, fundamente la cuptoare, cruci la morminte. — Primesc mai departe edificare și betonizare de poduri mai
mari și mai mici, conduceri de ape, vaduri, podimentare de terase, prevederea pe din jos a pereților cu table de mozaic, precum și
cu table de cement în diferite colori.**— Vinderea în mare și în mic a cementului de Portland și România. —**

Pentru pregătirea și calitatea celor aici înșirate primesc și oferez garanție.

La dorință servesc bucuros cu planuri și pleniminare de spese.

Alianța

Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrată exclusiv de maiestrii aradani

**mare asortiment de perdele,
diferite covoare și couverturi**

din scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maiestrii, punem la dispoziția onoratului public.

Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile.

Cu planuri servim gratuit!

Cu planuri servim gratuit!

Protejarea onor. public o cere:

Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete
mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Splendida iluminatie seara până la ora 11

IN ATENȚIUNEA BICICLIȘTILOR!

B I C I C L E T E

pe lângă foarte avantajoase depurizări în rate

Fabricațiuni renumite „Puch“, „Meteor“ și „Monarch“.

Magazinul de biciclete,
mașini de cusut sonerie,
institut de telefoane și
parafulgere a lui * * *

Koch Dániel

Arad, str. Deák Ferencz nr. 42.
Magazin de lămpi și tot
felul de trebuincioase la
biciclete. * * * * *

Mare atelier de reparație

Numărul telefonului 440

Dacă voești să fii frumoasă

să folosești

crema de lacrimoară a lui Vasváry
ce are efect mare și sigur.

Nu conține materie unsuroasă,
e compus din alitii inviolabile.
Se poate folosi și zina! Face să
dispară petele, urmele de vărsat,
creșelele, arsura de soare și tot
felul de morburi de piele.

Face fața albă și curată.

1 borcan de cremă lacrimoară 1 cor.
Prav de păr de lacrim. cutia 1-20 „
Sapun de lacrimoară, bucata — 70 „

Se capătă în farmacia lui
VASVÁRY ELEMÉR
în Hólmézóvásárhely.



Fondat la 1846.

Telefon 25—37.

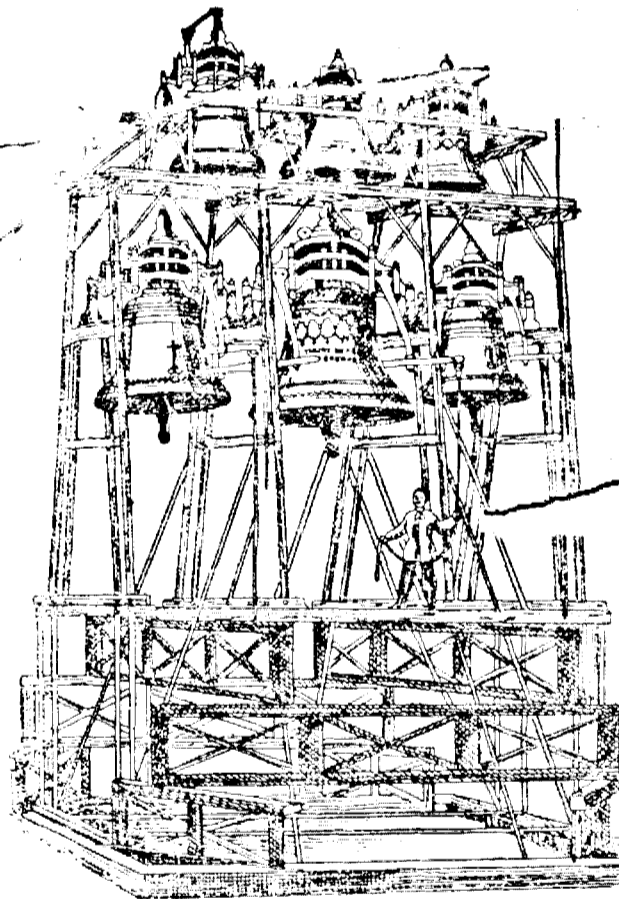
Pozdech József următor Thury Ferencz

Budapesta,

VI, Lehel-utca Nr. 8



Mare fabrică
de instrumente
muzicale
de suflat,
turnătorie de clo-
pote și metale,
făurărie
și ajustărie
de clopote
cu brevet.



Catalog și preliminar de spese trimite franco.

INTEMBLAT
LA 1883

Dipl. de onoare
Londra 1902.
Medalia de aur.
Londra 1891.

Telefon pen-
tru comitat și
oraș nr. 498.

Szubotha

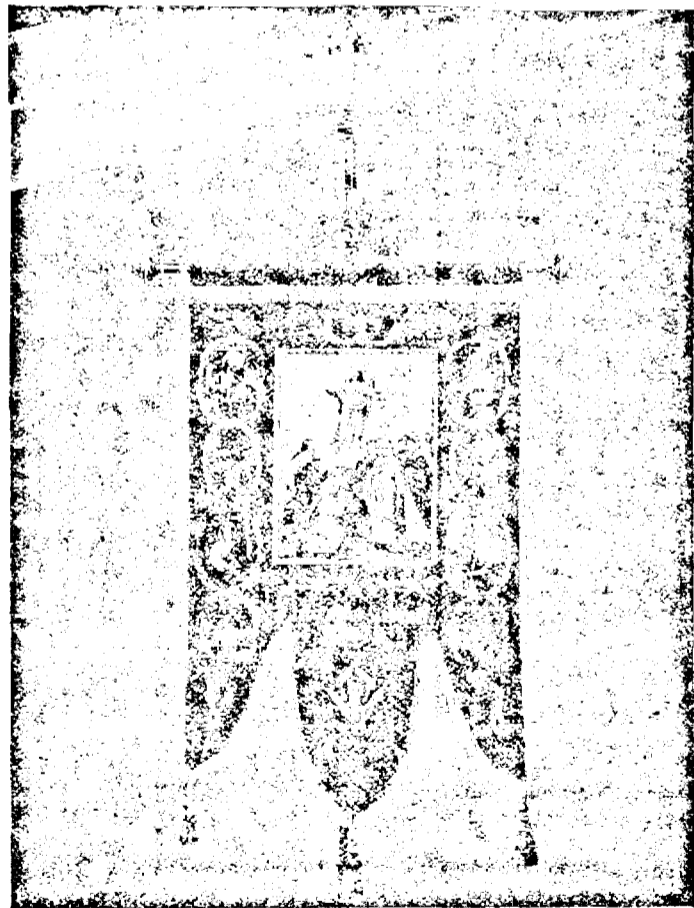
Sándor

pregător de
odăjdii și adju-
turi bisericesti

croitorul
teolog epis-
coposti din
Cenad, lifer-
antului Excel.
Sale episcop
Dessewffy
din Cenad.

TIMIȘOARA-
CETATE

în teologie.



Recomandă magazinul său bogat în atențiunea binevoitoare atât a prețozim
cât și a acelora, cari voesc se cumpere pentru biserici capele, sau societăți de
înmormântare

odăjdii, steaguri, cruci
statue sau altfel de ajustări bisericesti

tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea adjus-
tărilor bisericesti.

Pentru liferările mele iau răspunderea. — Servesc bucuros cu catalog bogat
ilustrat.

Institut de vindecare și creștere pentru epileptici

la băile dela BALF.

Aranjat pentru 200 bărbați și femei bolnave, pe baza or-
dinului ministrului de interne Nr. 56,445/1903 și din 17 Iunie
1903. Prețul de îngrijire: **clasa I** pe an 1600 cor., **cla-
a II** pe an 1000 cor., **clasa III** pe an 600 cor. Afară
de aceste clase se mai pot primi bolnavi săraci, însă pe
sarcina fondului regnicolar pentru îngrijirea bolnavilor. Pen-
tru primire în forma aceasta însă fiecare bolnav are a-ce
însinua separat prin rugare, pe baza ord. ministr. de interne
de ditto 28 Octomvre 1903 Nr. 97,221/IVa. Cu îngrijirea
bolnavilor sunt concrezute maicele ordinului Franciscan din
Buda. Cu prospecte și aite deslușiri servește **Dr. Wosinski
István**, propr.-director al băilor Balf. Poșta, tren, telefon loco.

FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături, de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și ține, pe care le are în depozit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilație sistem Bachler. Pregătește țesături de mână și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de gălțe și păduri cu vînat, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri delucrării de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinarit. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scinte la locomotive, mori și coșuri de fabrici. Somiere elastic de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în privința ușurîței de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate.



Fabricațiune de specialitate adevărată franceză și americană în ambalaj original
Recomandată de medici! Siguritate necondiționată!
Prețul în valoare de coroane duzina cu 2, 4, 6, 8, 10, 12
Noutate de origine americană până acum neîntrecută!
„Silk Finish Nevertear“
Tinde siguranță completă în urma întinderii și în netezi extraordinare. — Prețul 10—12 cor.
Dons-americanes duzina cu 6, 8, 10 cor. Preservativ feminine „Pessarium oclusivum“, după profesorul Mensinga la ordin medical Prețul dela 8—5. cor.
Adevărate spongii franceze de siguranță preservativă. Prețul: duzina 6—12 cor.

Nou! Auto vaginal spray: cel mai sigur și mai comod preservativ feminin ca specialitate. Multe mii de declarațiuni recunoscătoare! Prețul 15 cor.

Feritivă! Nu vă lăsați a fi influențați prin marfă mai ieftină, pentru că scopul în adevăr numai preservativele originale americane!!!

Brăul „Diana“ legătoare pentru period. Legătoare pentru pantece buric, sau contra durerilor de stomac. (Servitiu feminin.)

Ciorapi de gumi, contra lărgiri vinelor, precum și la picioarele copiilor. Tot felul de recuzite igienice trebuincioase la îngrijirea și comoditatea bolnavilor. Pe lângă prețuri originale de fabrică.

Cel mai nou catalog se trimite gratis în plic închis și în mod secret. Se capătă la fabrica de legătoare medicale din **Keleti J.** Budapest, IV, Koronaherceg-ú. 17—18
Cei ce se provoacă la anunțul acesta capătă 20% rabat.

CIMBALMĂ

se poate căpăta în rate și pe lângă prețuri moderate, trimițând cataloge mari ilustrate. — Numai la mine se poate căpăta „Școala“ de cimbalnă, după care poate învăța foarte ușor ori și cine și fără profesor. Partea I-a 4 cor., a II-a 3 cor. 60 fil., a III-a 3 cor. 60 fil. După trimiterea banilor espedez gratuit.

VARGA PÁL fabricant de cimbalnă și de muzice
M a k 6 (casa proprie).

Farmacia „MARIA AJUTĂTOARE“ a lui JANNER RUDOLF, Timișoara-Fabric, Str. Principală 70.

Discretă și zilnică expediție cu posta. — Telefon 476.

„JAHNER“

Cremă neunsuroasă. Cel mai nou produs higienic pentru curățirea parului și înfrumusețarea lui. Înlătură petele galbene, bucele pricinuite de infirmități, sgrăbunțele și alte necurătenii de piele. Crema aceasta ziua se poate folosi mult mai cu succes.
1 tegulă . . . 1 coroană.



„Jahner“ pudră. E non plus ultra pudrei. Bună la baluri, săloane și de zilnic folos, carea acoperă înecăpurile și e cu totul nestrictăcioasă. În culorile: roză, alb și crem.
1 cutie . . . 1 coroană.
„Jahner“ săpun. 1 bucată 60 de bani. . . . 1 coroană.
„Jahner“ pastă de dinți. 1 doză, 1 coroană.
„Jahner“ apă de gură. Bună pentru dinți scorburoși și gingiile buretosi, contra mirosului greu de gură. 1 sticlă, cor. 1.40; jum. sticlă, 70 b.
„Jahner“ esență de păr. Excelentă pentru înlăturarea mătreței și contra căderea părului. 1 sticlă, 1 cor. 30 bani.
„Jahner“ pomadă pentru creșterea părului. 1 tegulă 4 coroane.
„Jahner“ vâpseală de păr pentru a colora în negru, brunet ori în blond părul sur și curat. Nereusita colorării e eschisă. La comanda să se noteze că părul încăruntit în ce culoare să se vopsească (negru brunet ori băl). Un carton 4 coroane.
„Jahner“ apă blondină. Pentru a vopsi în timp scurt, în băl aurii, părul blond, roșu, chier și brunet ori negru. 1 sticlă, 4 coroane.



Fluidul ventru-reumatism și gicht, al doctorului Hoffmann.
Medicament folositor de ani îndelungați împotriva gichtului, reumei, durerii de nervi, nevralgiei, reume, durerii de mușchi, exudate, ischias, scrintirea membrilor, inepenirea muschilor și coardelor, schilăvire și a durerilor din crucea spinării. 1 sticlă, 80 bani.

Tusa. Bomboanele lui Dr. Gppolezer.

Mijloc foarte bun contra catarului organelor de respirat, contra tusei și a răcelii la gât, a catarului de plămâni, a grelei respirații. 1 cutie 80 b.
Pilulele curățitoare de singe ale lui Dr. James. Pilulele acestea curățesc singele, iritează activitatea intestinelor și ajută lucrarea scaunului, depărtează toate sucurile rele, fierrea stricată și rămăștele rămase dela alte boale. 1 cutie 80 bani.

Balsam Dr. James. Balsamul acesta încălzește răuza și singele îngreunat, depărtează acriala, flegma și fierrea superficială și prin această produce o mișcare proaspătă, prin urmare aduce și mișcarea rănzei (stomacului) în mișcare nouă și poartă la mănecare și beutură. Balsamul acesta depărtează vânturile, sporțește activitatea intestinelor, delătură rădicarea din stomach, anaraciunea, greața, durerea de cap și amețala. 1 sticlă, 80 de bani.

Unsoare de răie, — a prof. Kaposi. Această unsoare se aplică cu bun rezultat nu numai la răie, ci și la tot felul de erescenții de ale pielii. 1 tegulă, 1 coroană.

Preservativ pentru gălile. Mijloc probat contra epidemiilor gănilor, gășcelor, rațelor, curcilor, etc. Prețul unui pachet: 1 cor. 40 bani.



Blister (unsoare roșie enzlezască) contra inflamațiunilor cronice dela încheieturi, a cărnei moarte și a diformităților de picioare și tot soiul de boale de oase. 1 teg. mică 1 cor., 1 mare 2 cor.

Unsoare de umflături. Cu adevărat umitor folositoare la cucerile de gogoase, buretele de gogoase, la umflături de boala apei, rane de scrintituri, aprinderea picheii, de oase, etc. 1 tegulă 1 cor.



Prav de cai. Contra tusei, ofitei și sgrărilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.
Prav elvet de vite. Contra tusei, relei misturi, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea lapteului. 1 pac. 80 bani.

Prav de răie. Contra răiei și difirtertelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

Balsam de rane. Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte difirte rani.



Prav de porci. Recomandatibil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai depar e contra tusei și a viermilor lăuntricii precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.
Pentru înconjurarea contrafacerilor numai „Preparatele lui Rudolf Janner“ ieșite din farmacia sa au valoare! Se pot căpăta la **Farmacia „Maria ajutorăoare“ a lui R. Janner, Timișoara-Fabric, Strada Principală numărul 70.**

Doamnelor!

Prăvălia mea din strada D Ferencz nr. 30 am strămutat tot în aceeași stradă în celalț sir de casă nr. 2, lângă hotel „Vass“. Cer încrederea onoraților doamne și pe mai departe, mine se pregătesc corsete du modă și toate cele trebuinciose pentru a da unei femei o ta frumoase și elegantă.

Cei din provincie, pot cere drumări.

Cu toată stimă
Pilcz Irma, Arad
Deák Ferencz-u. 2.

Inainte de a cumpăra cafea

vă rog faceți o probă de cumpărare de cafeaua prăgită de Palermo ce atât pentru cafeaua cu lapte, precum pentru cea neagră e ceva fenomenal de fin gustul și mirosul e neîntrecut, nevătămător pentru nervi și pe lângă toate acestea e foarte spornică și bogată. În toată săptămâna pregătire proaspătă de două-ori; împachetare 1/4 și 1/2 klgr. se poate căpăta exclusiv la

la băcănia lui Dürer Gusztáv ARAD

vis-à-vis cu primăria orașului

Feriți-vă de commis-voiajuri. Fie-care pachet e provăzut cu numele firmei mele și cu sigilul meu de cusutor.

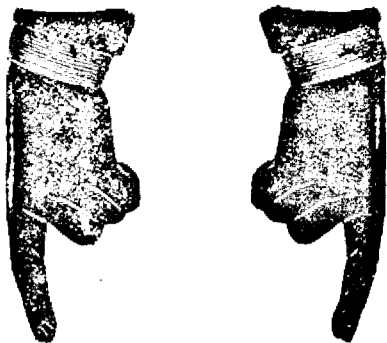
Nou atelier de modă pentru pălării de dame

Am onoare a aduce la cunoștința P. T. publică că am deschis

atelier de modă pentru pălării de dame în Arad, strada Deák Ferencz Nr. 2 (casă lui Sebesy), care va corespunde timpului și gustului modern și tuturor pretenziunilor de azi. În magazinul atelierului meu, se păstrează permanent cele mai frumoase modele eșite de firmele cele mai distinse. — Asortiment mare de pălării de doliu. — Străformări și alte lucruri aparținătoare acestei specialități, se execută punctual și cu prețuri moderate.

Comandele din provincie le execut cu cea mai mare promptitudine. Se roagă de partinire:

AMTMANN ANNA
ARAD, strada Deák Ferencz nr. 2.



AVIS

Aveți onoare a aduce la cunoștința On. public, că în

Hotelul PANNONIA (fost Nádor)

stă la dispoziție dela

1.60 coroană

Modăi

.. comode, curate și aranjament modern ..

Cu stimă:

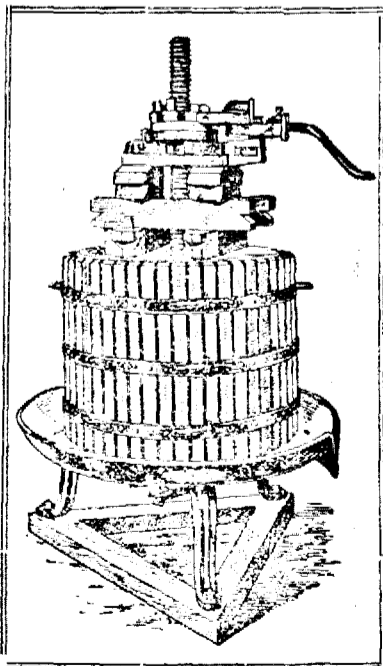
Szabó Kálmán,
arândașul hotelului »Pannonia«



Medalie de aur dela expoziția din Pojun. — Unica mare medalie de aur a statului dela expoziția din Cluj.

Pese de vin și călcătoare de struguri

Diferite prese de ridicare cu patentă. **Prese de vin Hydraulic** cu apăsătoare superioară, cu corfe de lațuri cu patentă. **Prese** de fer și de lemn cu **2 corfe. Călcătoare de struguri** cu cilindre cupoilec de construcția cea mai nouă. **Renovările se execută de specialiști.**



Telefon-Nr.: { 78-88 și 75-85.
78-84 și 73-85.

Epistole: RÖCK ISTVÁN, Bpest, Postafiók.

RÖCK ISTVÁN

fabrică de mașini
și furnătorie de fer

Budapest, I., Budafoki-ut.

Magazinul orașului: XI., Soroksári-utca 24
Telefon-Nr. 53-44.

Comunicație la colonia fabricii: Dela capul podului Francisc Josif dinspre Buda, cu bilet de tramvai electric până la stațiunea „Röck-ágyár“.

Transporturi pe tren e a-se trimite la stațiunea trenului Budapest-Kelenföld

Catalog francat la dispoziție.

Noi mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin marmoră, marmoră pentru mese, etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Sirupul carpatian

pentru pept

al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuințează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influință asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la spițăria lui



Barcsay Károly

Szeged, Széchenyi-tér 12.

Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur precum și onor. mei clienți, că am cumpărat

orăvălia de ghetă a lui GORZÓ și soții

care există de 15 ani și în care și eu am fost părtaş. De azi înainte eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stimă

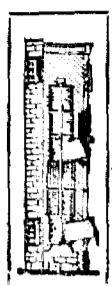
BOLEZNI ANTAL

Arad, Salacz-utca 2 sz.

Fabrica de cuptoare din Meidinger a lui

KOCH JENŐ

Budapest, V., Balthory-utca 9.



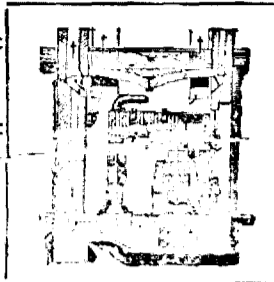
Primește aranjamente pentru încălzirea cu aer a castelelor, caselor de familie, biserică, teatre, hoteluri etc.



Telefon 8-69.

Telefon 8-69.

Catelog despre cup-
toare Meidinger la
dorință trimis gratuit.



Planuri pentru aranja-
mente de încălzire din
centru se fac gratuit.

Telefon 278.
GLÜCK JÓZSEF

ARAD, JÓZSEF-FŐHERCZEG-UT Nr. 7.

Primește atât în loc, cât și în provincă

Zugrăvire și tapetare de odăi,

precum și

Decoratiuni plastice,

tot felul de zugrăviri dela cele mai simple până la cele mai strălucite.

Mai departe decorarea ferestrelor cu
imitația sticlei colorate,

precum și sentirea locuințelor de insecte.

Mare asortiment

DE OPERE PLASTICE

în tapetărie din țară și streinătate.

Deschidere
de ospătărie și berărie.

Am onoare a aduce la cunoștința Onor. public,
că am luat în primire

BERĂRIA

cu firma: a „NAGY PIPÁ“-hoz

din strada Salacz nr. 6

și am straformat și aranjat-o după recerintele moderne
de azi, și astfel o recomand și pun la dispoziția Onor.
public.

Esperiențele câștigate pe terenul acesta de ani de
zile, precum și împrejurarea că la mine se vor servi
cele mai bune și curate mâncări și beuturi,
mă îndreptătesc a spera, că voi abține cea mai per-
fectă îndestulare și mulțumire a Onor. public, și cred,
că aceasta localitate străformată pentru comoditatea și
distragerea Onor. public, va atrage cât mai mulți cer-
cetători.

Deschiderea s'a făcut serbătorește în 19 l.c.

Recomandându-mă Onor. public, semnez

cu toată stima:

CSEH HUGÓ
ospătar.

ATENȚIE!

Cel mai vechiu și bun magazin de mașini din com. Ciănad
a lui

Glück Samu
MAKÓ.

Life-
rează **Mașini de sămănat** după cel mai
nou metod,
15 serie 200 fl., ● 17 serie 210 fl., ● 19 serie 225 fl., ● 21 serie 240 floreni.

Cea mai
nouă "bicicletă pentru armată „METEOR“ tare cu 65 fl.

Mașini noi de cusut „SINGER“ 80 fl.

CIURURI, TRIERE, MORIȘTE, pluguri de oțal și alte instrumete pentru economie.

Curele și oleuri pentru mașini, unsoare de mașini
pe lângă prețurile cele mai ieftine și pe lângă condițiile cele mai
favorabile de plătire.

SCHIEBER EDE

INTREPRINDERE PENTRU ASFALTARE ȘI BETONARE

ARAD, Piața Szabadság nr. 10.

EFEPTUESC: Pavagiu de granitto, terazzo, beton și asfalt, canalizari, acopereminte de beton,
țiiitoare de apă, strășine, zidiri de beton sigure contra focului cu pervazuri de fer, transfor-
marea locuințelor umede în locuințe sănătoase, lucrări de cement și beton.

Plăci de cement și mozaic, plăci de pavagiu și table de gips.

Vinderea de cement în măsură mai mare și mai mică.

Cea mai buna
Harmonică
— din lume —

să poată căpăta cu prețurile cele mai eficiente în
depoziția de muzicall ungurești a lui

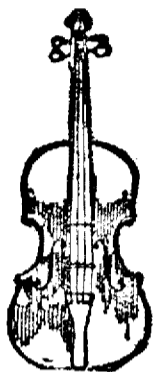
REMÉNYI MIHÁLY

Budapest, Király-utca 58. Tr.

Mare magazin de violine, cimbalme, instru-



mente de suflat
din lemn și
aramă, har-
monii și forte-
— plane. —



Reparări și renovări se execută de măe-
strii specialiști repede și cu preț moderat.

Inzestrarea orchestrelor muzicale cu instrumente pe lângă
cele mai eficiente prețuri de fabrică.

Dobe pentru sate și cornuri de suflat.

Pentru fiecare instrument muzical să se ceară catalog separat.

Export în mic și mare în toate părțile lumii.

TELEFON Nr. 87.

Schaefer Richard Géza

lăcătuș de edificii, canale și apeducte

Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.

Prezintă din fier bine bătut: grilaje la fluviu,
— — trepte, balcoane, și pentru bănci. — —

Primește spre efectuare ori-ce forme de fer, acoperișuri și
rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construc-
ție de apeducte, esitoare fără miros, pisoare, lavortoare,
scăzi în orice formă și mărime. Aduce și face fântâni cu
tragere spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de
— — — tuburi de piatră smălțuită. — — —

TELEFON Nr. 87.

Nou! Prăvălie de geamantane, Nou!
pielărie de artă, șea și curele.

LIFERANTUL ARMATEI COMUNE C. R.

Recomand în atențiunea binevoitoare a onoraților me-
cumpărători

cercetarea

**prăvăliei mele de geamantane,
pielărie de artă, șea și curele**

aranjată după modelul celor din capitală conform recerin-
țelor moderne

în Arad, strada Salacz nr. 1.

Magazin de tot felul de geamantane și pielărie de
artă, hamuri pentru cai de rând și cai de călărit,
instrumente pentru grajduri și pentru îngrijirea
cailor, articole de călărit și sport. Toate cele ne-
cesare la o șea ofițerească sau domnească.

Comandele se efectuează pe lângă răspundere, prompt
și prețuri ieftine.

Probați să vă convingeți!

Ori ce renovare ce se ține de aceasta branșă se efec-
tuește imediat pe lângă prețuri moderate.

Cu stimă: **Bérczi Pál,** Arad, str.
Salacz nr. 1.

COLUMBIA

escelent mijloc contra pișcăturilor de
insecte și țintari.

Prețul, împreună cu fluiditățile aparținătoare, 1 cor. 20 fil.

Pastilla-Tannin

e unicul medicament cu efect în po-
triva diareii copiilor.

Bucata cu 10 fileri.

Se capătă numai la unicul apotecar:

Rozsnyay Mátyás

Arad, Szabadság-tér.

Primul institut sudungar de auritură artistică
alui **E. I. SPANG,** auritor bisericesc,
(casa proprie) Str. Gărel No. 10. TIMIȘOARA (fabr.)

Premiat cu diploma de onoare și cu
medalia de aur București, și cu altele
medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătitura de tot felul de lucruri în arta sa
și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni,
amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri,
plafonturi, decorații de perete, etc.

Seffer Antal

SPORT ESZKÖZÖK ÉS KÖTÉLGYÁRTÓ IPARTELEPE

BUDAPEST, IV., KÁROLY UTCA BOLTSZÁM 12. (KÖZP. VÁROSHÁZ ÉPÜLETE)

Függőgy. 2.75 fl-tól
Vízmentes ponyva és zsák
Lóhálo párja 8 fl-tól
Osszehajtható kerti bútor egy példányban
Tornatermek berendezése és felszerelése
Szertorák hadsereg részére.
Teke baba eszélyo
Almédény kótelár, hosszú szálú, mindenféle
Úszóeszközök (amelyek a vízben) Csakos vízálló és szélálló dr. 3.50 fl-tól
Levon-Tennis kótelé hálója Függőlyes és öbő szettekkel. Feketerő hátrányozva 17 mtr. 6 kntól
Valódi angol és amer. Racket 3 fl-tól
Gyűrűháló szabályozható hálónál 3 fl-tól
Páldi angol Low-Tennis hálója 121.3 fl. 50-tól

TELEFON: 15-56. (Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve, Vidéki megrendelések postosan fogadatosítanak.) **ALAPÍTOTT: 1878.**

Seffer Antal are tot felul de instrumente de sport și magazină de ștreanguri

Budapest, IV., str. Károly, bolta Nr. 12. (Közp. Városház épülete)

- Se află în magazină:**
- Scară de ștreang, 4 mtr. lung, 6 fl.
 - Pat-leagăn, cu preț del 2.75 fl. in sus.
 - Tot felul de instrumente pentru gimnastică de școală și pentru militari.
 - Palamare lungi din fuior de cânepă.
 - Mreja de acoperit caii.
 - Popice și bile de joc la popicărie.
 - Ponevi și saci prin cari nu intră apă.
 - Scaune de lux cu pânză dela 3.60 fl. in sus.
 - Mobile de grădină, cari se pot împătura.
 - Mince engleze pentru jocul »Tennis«, 12 bucăți dela 3.50 fl. in sus.
 - Rackete veritabile engleze și americane dela 3 fl. in sus.
 - Mreji pentru încunjurarea jocului »Tennis« cu cătran negru □ metru dela 6 cruceri in sus.
 - Mreja mijlocie bucata dela 3 fl. in sus.
 - Uțuțuri dela 3 fl. in sus.
- Nr. telefonului 15-56. Prospecte de prețuri la dorință trimite gratis — franco. — Comandele din provincie se efeptuesc prompt. Fondată la 1878.

ÎN ATENȚIUNEA CINULUI PREOTEȘC!

Am onoare a recomanda unieul meu

croitorie pentru de haine preotești

tot felul

precum: reverenzi, cimade, paltoane, camilafcă și capișon. In magazinul meu țin numai stofă de calitate primă. Pun mare pond pe forma esteroară ca să oăștig plăcerea onoratei preoțimi, care mă va onora cu comanda.

Varga János succesor MUTS JÁNOS

croitor de reverenzi și vestminte preotești

in Budapesta, IV., Váci-utca nr. 70.

Szabó József

măestru architect-zidar

Cancelaria: ARAD, Vécsey-utca 6a.

Primește spre efeptuire tot felul de lucruri ce aparțin specialității architecturei.

Planuri după stilul cel mai modern. La dorință pregătește și preliminar de spese.

Servește cu deslușiri la tot felul de afaceri aparținătoare ramului de architectură.

Schițe de planuri pregătește gratuit.

Cu stimă: **Szabó József,**
architect-zidar.

Tot felul de

dregere de oroloage

ce nu mai se poate inchipui

numai 1 coroană,

sticlă pentru orologiu de buzunar, arătător 10 cr.

SCHWIMMER ALBERT

ORAS-ÉKSZERESZ

56 Szabó

NAGY VÁLASZTÁS ORÁKBAN ARANY ÉS EZÜST

ÓRA VÁLASZTÁS 3 ÉV. JUTALLÁS NELLETT

ARANY ÉS EZÜST HEMEK MEGVÉTELÉK

Rog să cercetați atelierul meu după acest chip portal.

Rog să cercetați atelierul meu după acest chip portal.

La orologierul SCHWIMMER ALBERT, ARAD

SZABADSÁG-TÉR Nrul 5-6.

Lângă cafeneaua Pölzl. Lângă cafeneaua Pölzl.

Molnár Antal

măsar

Arad, Part-u. nr. 4 (Casa proprie).

Se recomandă onor. public pentru pregătirea a ori-ce fel de lucrări de lemn aparținătoare acestei branșă, precum:

mobile de alcouri, de prânzătoare, de salon, de cuină, de grădini și de vile,

precum și spre **pregătirea aranjamentelor de prăvălii, de birouri, de portale și ori-ce fel de lucrări pentru biserici și alte edificii publice.**

Comandele se eșteuesc prompt pe lângă prețuri convenabile și garanță.

— Desemne și modele chimice se trimet la cerere. —

Cel mai bun

prav pentru insecte

pentru nimicirea purecelor, stălnițelor, muștelor și a altor insecte.

Tabakó

admirabil prav contra moliilor, efectul deja după o zi întrece pe cel al naphthalinului.

Jumătate klg. 50 fileri.
Un klg. 1 cor.

Se poate căpăta

— în Arad și jur —

numai la drogheria și parfumeria

Vojtek és Weisz

ARAD

T. C. WINTDRHOFF, Düsseldorf
Fabrică cu brevet »Hannibal« de firez pentru cercuri și rame (cadre),

HENRY EISELT, Töplitz-Schönau
Fabrică cu brevet »Graual« pentru condesarea lepezilor de fer (metal) și »Magnesit«,

LATTERMANN-FABRICĂ
de cuptoare cu brevet, care se pot umplea cu prav de firez,

GEBR. MÜNZ, Nürnberg
Fabrică de cretă și requizite de scris,

METZELER & COMP., Wien
Fabrică specială pentru gumi-elastic.

CARL FINGADO, Nürnberg și Karlsruhe
Firmă pentru exportul hemeiului, și

FORSTNER JOZSEF, Budapest
Fabrică cu brevetă »Ibis« pentru scubitoare de prav igienice

Reprezentanții pentru UNGARIA-DE-SUD

Telefon 532. **Pollák és Szalay** Telefon 5-2.

cancelaria specială pentru industrie artificială a reprezentanței

în Arad, str. Deák Ferencz nr. 42.

Catalog se trimite gratis și deslușiri se dau fără taxă.

Agenti isteți se primesc cu rabat mare.

ROSTÉLY GYÖRGY ^{urma-} ^{sul lui} ZISKA J.

Fondat
in 1872

mare fabrică de măsuri metrice de greutate

Fondat
in 1872

în BUDAPESTA, VI., Eötvös-utca 51.

(In fața cu gara de Nord. Comunicație
cu trenul electric din toate părțile.)



PREGĂTEȘTE
instrumente pentru fauri, măsuri pentru cereale și de păduri.

Liferantul de cereale și a bursei de efecte din Budapesta.

Renovări eșteuesc prompt și cu prețuri estine.

Correspondența in limba maghiară și germană.

Deschidere de prăvălie!

Mare deposit dela toate fabricele de specialitate.

Linoleum, pânzături cernite și articlii de cauciuc (gummi).

Arad, Andrassy-tér 22.

Recomandă adevăratul său Linoleum cu cele mai estine prețuri de fabrică, covoare mari de părete și de întins pe jos, de așternut în baie și la spălător, pentru îmbrăcarea odăilor; pânză cernită pentru așternut pe masă, pe pereți, pe tase, surte pentru femei și copii; pânză de cauciuc pentru paturi, brăcăminte, jucării, ghiozdane pentru târguiele și pentru copii școlari.

==== Mantale de ploaună pentru bărbați și femei. ====

Prima întreprindere de fabricare de sticlă în Seghedin

Diploma de aur la expoziția din H.-M.-Vásárhely, ținută în anul 1904

TELEFON Nr. 488

Medalie de argint la expoziția generală din H.-M.-Vásárhely ținută în anul 1904

SINGER ARMIN

PRĂVĂLIE:

Tisza Lajos-körút 48

• **SZEGED** •

DEPOSIT:

Strada Jókai nr. 3

**Magazin de sticle în table. ● Magazin de oglinzi în table.
Fabrică de sticlă și oglinzi aranjată în electricitate.**

Diferite forme de firme pentru medici și avocați.

Sticlerie de lux pentru ferestri de salon și biserici în execuție artistică.

Decorație de mobile în stilul cel mai nou și în toate culorile.

Facerea de galantare la edificii și prăvălie.

Primesc spre tocire vechi  Primesc lustruire de sticle și oglinzi. ori ce lucru din branșa mea.

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

**TURNĂTORIA
DE CLOPOTE**



Fabrica de
scaune de fer
pentru clo-
pote -- alui

ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o lăture fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate **CLOPOTELE GĂURITE**

de dînsul inventate, și premiate în mai multe rînduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — pentru preajustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.



**Câștig lateral
ușor și splendid.**

Pentru familii și dame.

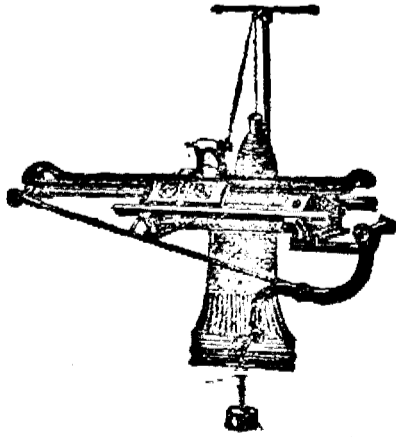
Nici la o casă să nu lipsească originala mașină de împletit „**STYRIA**“.

Preț-curentari gratis.

Condițiuni avantajoase de platire!

Reprezentanța executivă pentru Ungaria:

FÖGL J. L.
BUDAPEST, VI, CSENGERI-UTCZA 54.



Berger Gyula — farmacia „la Sta Elisabeta” — ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermatic »Sf. Elisabeta« cu efect sigur asupra pielii, precum și contra pișturilor ca mijloc de înfrumusețare și reconstruirea pielii: — o bucată mare 60 fleri.

Pudră »Sf. Elisabeta« (roza) articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fleri.

Apa de dinți »Sf. Elisabeta« recomandabil în special celor cu dinții răi. Rumeneste gura, întărește gingiile, sistează durerea de dinți și oprește stricarea dinților: — un flacon 90 fl.

Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta« Articol foarte iubit de dame. Se poate căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., un mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta« Leac cu efect sigur contra reumei, răcelii, ischias, deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ea și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirit pentru păr »Sf. Elisabeta« Sistează căderea părului și formarea de mătreață o împiedecă radical. — Prețul: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte undulos. — Un flacon mic 1 cor., un mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta« contra tusei, troahnei, frigurilor de stomac și boalelor de gât. — o cutie 30 fleri.

Eter pentru bățături. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce bățuire a pielii, ori bățături. O sticlă e de ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fleri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.

Fabrici de mașinării și plăci pentru ciur; edificare de mori a lui

GRAEPEL HUGÓ

Budapest, V., Váci-ut 40—46.

Recomandă **locomobilele sale originale cu vapor Marshall**, cele mai noi fabricate proprii: ca mașini de trierat și a mașini combinate pentru trieratul bucatelor și a trifoliului; singuratice mașinării de moară, asortiment complet pentru aranjarea morilor și triere e economice

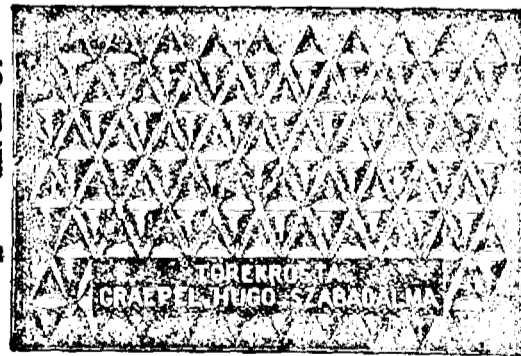
Ciur de ales
sămânță cu
brevetă a lui
Graepel

care s'a probat
cu cel mai
mare succes,

și din care
s'a spedit până acum circa **8000** bucăți.

Acest ciur îl trimite pe 14 zile de probă la ori care mașină de trierat, și-l primesc îndărăt, dacă nu va fi mai bun de cât ori-care altfel de ciur.

Catalog economic, descrierea ciurului, modele, precum și broșura cu multe de epistoale de mulțumiri și recunoștințe, se trimite gratis și franco.



◆◆◆◆◆ Corospondență în limba maghiară și germană. ◆◆◆◆◆

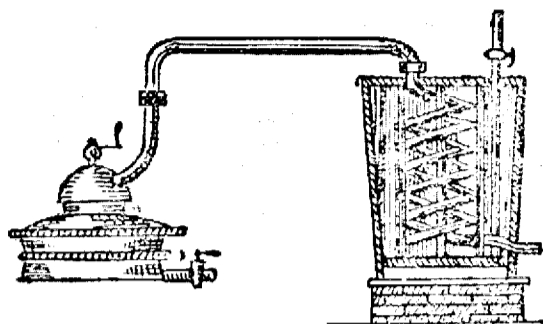
TELEFON Nr. 13-06. **GALLIK LAJOS** MĂESTRU CĂLDĂRAR

Fabrică și magazină: **Budapest, VII., Kertész-utca 8.**

Recomandă cazanele sale pentru fort: spirt, Cognac, Licher, Comină și drojdie de vin, scalde de apă cu cazane și cazane late cu mestecător. Primește tot felul de fabrici și pregătește cumănece de fer și țevii de aramă roșie.

Spedează vase de aramă roșie pentru hoteluri, restaurante, vase pentru fierbere de cafea, căldări la vatra focului și de spălat.

Reparări cu cine se efeptuesc prompt și cu prețuri moderate



In Conservatorul de muzică din Arad

ajutorat de orașul Arad,

CA ÎN ȘCOALĂ PREGĂTITOARE PENTRU ACADEMIA DE MUZICĂ GENERALĂ UNGUREASCĂ REGEASCĂ

(Arad, piața Szabadság nr. 21)

Inscrierile se vor ținea începând cu 1 Septembrie

În toată ziua { dimineața de la orele 9-12 și după amiază » » 4-6.

Corpul didactic:

Bayer - Bettelheim Ida (conducătoare), pian și teoria muzicii.

Kiss Janka, cimbală.

Klein Sándorné, pian.

Mütermüller József (director) gordon, pian și muzică.

Mütermüllerné Lengyel Erzsí, pian și teoria muzicii.

Sperber Frigyes (director) muzică, bas și școală de instrumente muzicale.

Unger Mor, (director) muzică, pian și școală de instrumente muzicale.

Weihart Aurora, cânt. privat.

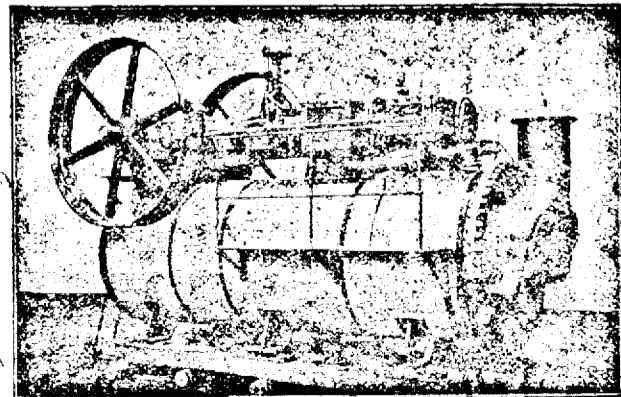
Didactru pe lună: în clasele inferioare 10 cor., instrument de suflat 6 cor. Se plătește înainte.

Taxa de înscriere 6 cor.

Directiunea.

Fabricant de mașinării Schuster István

Budapest, V., Tisza-utca nr. 8.



Fabricază cele mai noi locomobile de ordine compound jumătate stabile cu sau fără condensare, cu cazane cu țevii ce se pot scoate afară la camera întoarcerii fumului, cu cea mai puțină consumație de cărbuni.

Ezecutate solid și adevărat tari.

In școala mea de desen de croi și cusut în 20 August s'a deschis nou an de prelegere.

Se primesc numai dame inteligente, cari pot se face pentru ele proprii sau pentru rudeni de a lor îmbrăcăminte și tot felul de vestminte în modul cel mai perfect după modelul francez sau englez. Un curs, la care se primește numai șese învățacele, durează trei luni.

Inscrieri se face în ori care zi în orile de după prânz.

Cu deslușiri mai detaiate servește în tot momentul

Németh Jánosné

proprietăreasa școlii

Arad, str. Weitzer 12 (parter).

Prima aradană

Fabrică de țigle de cement crestate

a lui

rétháti Kövér és Társa

Cancelaria: **ARAD, Kiss-utca 6.**

Recomandă marele cantități de

țigle de cement crestate

cari față de ori-ce altfel de țigle sunt -- -- -- pentru acoperiși -- -- --

☉ **Cele mai bune și mai ieftine** ☉

afară de aceasta la punerea leăturilor după-ce să cere o distansă de 39 cm. față cu altfel de țigle se ajunge la un -- -- -- câștig de 40% -- -- --

Mulțimea epistolelor de recunoștiință la dorință să arată în original.

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghii, ect. de toate soiurile. Lustruitoare de odăi, măști de perii și tot felul de articole de perii de casă și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de flori și de voiagiu, în mari assortimente, etc.

Hegedüs Gyula

Prăvălie de perii, parfumerie,
articole de toalete și frizerie,

ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze, pudre, creme pentru față, articole de curățatul unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, praful de dinți, săpunuri de spălat, ace de păr-pieptene veritabile de broaște țestoase și de os de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și geamantane mici de mână, fine, pentru dame. Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul de articole de gumă, apoi baudage, etc. etc.

Fiecare cumpere apă minerală numai „Répáti” și să bea cel ce vrea se ajungă viață lungă și și d’ăcea pentru că face de prisos multe ape minerale austriace și străine.

„Répáti”

svorește din pământ răculese, într’o onrătenie ideală (ipsită de bacele și conținând cu îmbelșugare fer.

Répáti, apă acră și univorsală este de un efect înviorător și vindecător se folosește cu uimitor rezultat mai ales împotriva tusei răgușelii, stomacului, rărunchilor, ficatului și a boalelor de înfistire precum și la boalele erinei, apoi contra reumatismului, anemiei și împotriva boalelor de pept și organelor de respirație și mistuire.

Cu Répáti, este o apă foarte plăentă și de un efect foarte bun. Répáti, vindecător admirabil este foarte lăftinat drop-aceea fiecare care-și prețuește sănătatea, ca beaură de, toate zilele, goală cu vin ori cu lapte să o folosească

Répáti, se poate căpăta în ori care prăvălie de coloniale și se expediază și la casa particulare

Magazin exclusiv pentru Arad și ținut la

BOROS LAJOS

magazin și locuință: ÁRPÁD-TÉR No. 5.

La cumpărătorii din ținutul Aradului, la o comandă cel puțin de o ladă (50 de sticle) expediția la gara din Arad se face gratuit.

Mare assortiment (magazin) de tot felul de articole de frizat.

Covoare de coctis, ștergătoare de picioare de coctis și covoare de baie.

DIN SĂCUI ME.

APĂ MINERALĂ DIN PATRIE.

Sugár és Szegő

instituf de vestiminte uniforme și adjustare militară
liferantul cu contract al batalionului de pioneri 14

Telefon-nr. 291.

SZEGED

Kárász-utca 10.

Cel mai ieftin izvor de a procura cele mai bune uniforme pentru tot felul de rang militar, ofițeri, ostași, jandarmi, polițiști, ofițianți la căile ferate, finanți, pompieri și interniști.

Pentru voluntari de un an

să liferează nniforme foarte bune și cu gust aranjate.

Condiții de solvire foarte avantajoase. — Și alte favoruri foarte mari.

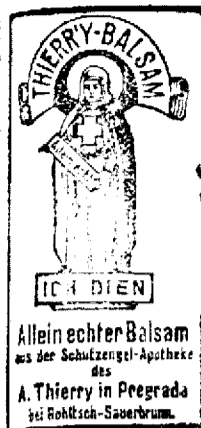
După-ce firma noastră e unica în acest oraș, care exclusiv se ocupă numai cu pregătirea și liferarea nniformelor militare, atragem atențiunea Dlor voluntari ca să se ferească de speculanți cari își publică prin foi reclame și trimit cataloage de uniforme numindu-se liferanți, de fapt însă nu sunt nici de profesiune nici specialiști în pregătirea uniformelor, a căror pregătiri nu corespund nici gustului estetic, nici regulilor recerute.

Incredințatul nostru ori când stă la dispoziție pentru măsură.

Cu deplin respect:

SUGÁR és SZEGŐ.

Toată imitarea sau reproducerea va fi pedepsită.



Unicul veritabil e Balzamu Thierry

provăzut cu marca „Călugărița verde“ sub scutul legii Cel mai vestit și neîntrecut medicament contra pertur bațiunilor de mistuire, sgârșiri de stomac, colică, cathar, dureri de pept, influență etc. Se capătă în 12 sticle mici, sau în 6 duble, ori în una mare deosebită provăzută cu incuietoarea patentată. Prețul 5 cor. cu porto.

Unsoare Centifona Thierry recunoscută ca „non plus ultra“ contra rănilor vechi, aprinderi, vătămări, răniri, precum și tot felul de umflături. 2 borcane cu 3 cor. 60 fl. cu porto. Barii se trimit înainte ori se ridică prin rambursă.

Apotheca Thierry in Pregrada lângă izvorul mineral de apă aeră ROHITS.

Eroaeri cu mai multe mii de mulțumiri se trimit gratis și franco.

Depozite în următoarele apothece: în *Budapesta* la **TÖRÖK JÓZSEF** și **EGGER LEO** și în *Arad* la **FÖLDES KELEMEN**.

Cel mai bun și mai ieftin asortiment pentru procurarea ornamentelor bisericesti, pentru foate bisericile greco-or. române și sârbești, și anume:

odăjdii colorate și negre, acoperiminte, prapori mari, steaguri pentru biserică, candelă, cruci, baldachin, ripide, icoane sfințe, icoane istorice de tot felul, icoane istorice etc. etc.

În atelierul meu pregătesc cel mai bogat leonostas și morminte sfințe pe lângă prețurile cele mai avantajoase.

Cele mai moderne pălări pretești.

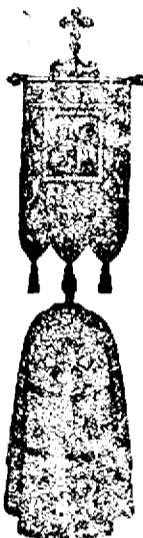
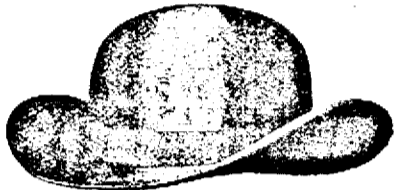
Haine pentru dñii preoți, brăne și camilafce. Pregătesc bine și prompt vestiminte pretești, căci am un croitor foarte isteț. La dorință dau detaluri și tot felul de modele. Asigur cumpărătorii mei, că vor fi serviti în modul cel mai bun, căci am numai materia de prima calitate și cea mai bună; dar vând mai ieftin ca ori unde în alt loc Comandă esecut momentan în modul cel mai prompt și mai conștientos.

Catalog ilustrat trimis gratuit.

Cerând comande abundante, rămân cu stimă

Nicola Ivkovics, Ujvidék

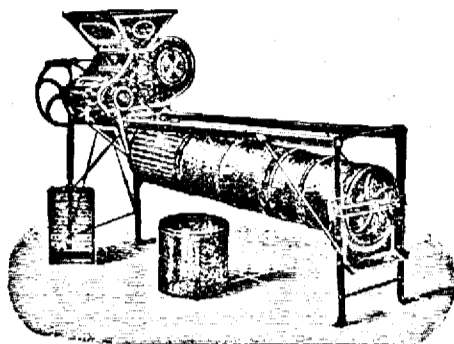
strada Dună, casa proprie.



Kovács Soma és Tsa

palatul Neuman **ARAD** palatul Neuman

Fabrică și magazin pentru articlii și mașinării de economie și de pivniță.



Representant exclusiv al fabricantului din Moson **KÜHNE E.**

Mare magazin. ▲ Curățitor de neghină, zdrobitoare de mac, mașini de sămănat, grape, preșuri de vin și zdrobitoare de struguri. ▲▲▲▲ In prețul de fabrică.



Frideric Mönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal, arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de platire — recomandă clopotele sale cu patentă ces și reg. invenție proprie, căci au avantajul că față cu ori ce alte clopote, la turnarea unui și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc — se face o economie de 20—30%, la greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin

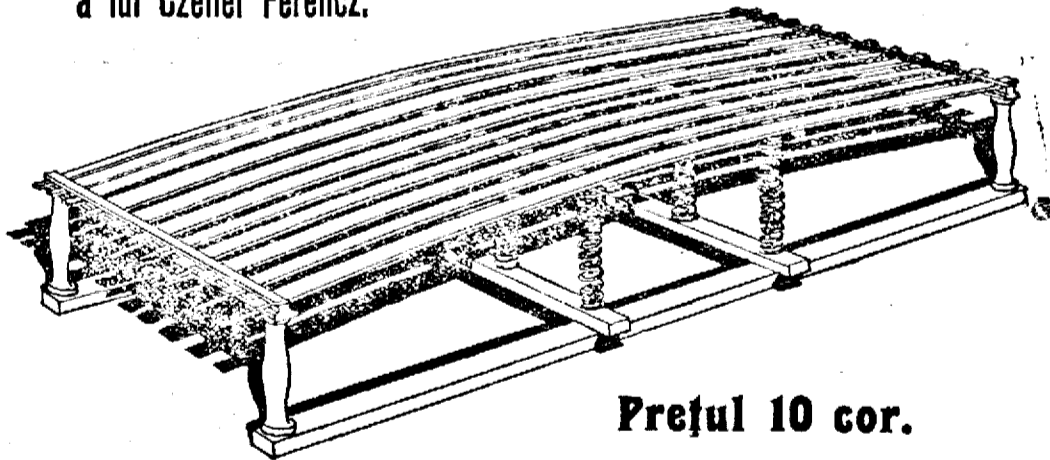
căror întrebuintare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ocă să se clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o suprasolvire neînsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se trimit gratis.

Samiera „REFORM“

adaptată și brevetată a lui Gzeiler Ferencz.



Prețul 10 cor.

Avem onoare a atrage binevoitoare atențiun a p. t. public a supra samierei „REFORM“ mai sus desenată.

Aceasta samiera „REFORM“ după mulți ani îndelungați folosită, escludând orice nedumerire, s'a adeverit, că e foarte rentabilă, căci e bună, țiuțoare și practică.

Pe lângă toate acestea samiera „REFORM“ e foarte ieftină, deci ușor se poate pune în țirculație.

Avantagiile acestui samiere „REFORM“ sunt următoarele: e ușoară (12 Kgr.), se poate ușor desface în părți singurate și de către ori și cine în câteva minute se poate încheia, ce-i mărește valoarea și împrejurarea că e scutită de viermi și se poate ține în curetenie.

Impachetarea și magazinarea ocupă loc puțin, prin ce cheltuielile de embalagiu și expediție sunt foarte mici.

Pe lângă toate acestea și alte avantagii neînșirate aici, samiera „REFORM“ e cea mai ieftină și mai țiuțoare.

Ca P. D-ta să te convingi despre adeveritatea celor spuse de noi, recomandăm ca probă mai multe bucăți din samiera „REFORM“ și suntem înfirmă convingere că acest articole pe mai departe îl vei comanda numai dela noi.

Cu toată stima:

Gzeiler és Szathmáry

FABRICĂ DE LEMNĂRIĂ ȘI MĂSĂRIE
ARAD, Str. Pöltemberg Ernő 7-8-9.



Publicare pentru înscrieri la școală!

Pe durata sezonului de înscrieri.

Fischer Simon

ARAD,
Szabadság-tér
* nr. 12 *

Mare prăvălie de rufe.

Intre măcelari
rii Glück și
* Koch *

Catalog de prețuri senzațional de ieftine.

Pentru copii clasă separată.

Cravate pentru copii!

Cravate de spălat (ciucur)	10 cruceri.
" " " regatta	15 cr.
" " " mătasă	25 "
" " " regatta	25 "
" " " plastron	29 "

Cămăși pentru copii!

Cămăși călțate albe	95 cr.
" din șifon veritabil	1.05 "
" " " cu piept moale	1.25 "
" " " de tot fine	1.45 "
Gulere și mangette de calitate foarte bună.	

Pălării pentru copii!

Pălării de toamnă	75 cr.
" negre și colorate	98 "
" mai fine	1.25 "
" elegante	1.35 "
" cu căptușală de mătasă	1.50 "

Căciuli pentru copii!

Căciuli de sport din pânură coțcată	35 cr.
" " " " " vinată	50 "
" " " " " cheviot	65 "
" de matroz din materie vinată și roșie	75 "
" din mătasă	1.15 "

Ploiere pentru copii!

Ploier din croise	95 cr.
" " clott	1.15 "
" " canelab	1.45 "
" " șerge	1.60 "
" " mătasă	1.75 "

Batiste pentru copii!

Batiste ilustrate	05 cr.
" din șifon alb	08 "
" " pânză	11 "
" " " mai fină	14 "
" " batist colorat	15 "

Ghiozane (fașcă) de școală!

Ghiozane din pânză cernită	35 cr.
" colorate cu chipuri	45 "
" din pânză sculită de apă	50 "
" " materie bună trainică	60 "
" " piele	75—1.50 "

Giorapi pentru copii cu patentă, făcuți de rob!

Giorapi cu preți după mărime.	
" patent de calitate bună	12—27 cr.
" " " diamant negru	19—38 "
" " " cu călcăi dublu	27—45 "
" " " de cea mai bună calitate	32—57 "

Deosebiți articlii pentru copii!

Nadrugi cu țituri de gummi	19—35 cr.
Briceag cu plesele de os alb și șur	20—30 "
Perii pentru dinți	10—25 "
Portmoneu de bani din piele	10—50 "
Calamare de buzunar patent	25—50 "

Clasa modei de bărbați. Catalog ieftin!

Rufe albe bărbătești!

Cămăși colorate cu pept moale	1.15 cr.
" " " din șifon cu pept piquet	1.35 "
" " " sephir englez colorate	1.45 "
" " " de tot fine cu aept damast	1.65 "
" " " speciale vârgate drapa	1.75 "

Pălării bărbătești noutăți!

Pălării barb. de calitate bună	1.25 cr.
" " " mai sigură	1.50 "
" " " colorate și negre, formă nouă	1.75 "
" " " elegante, fină de lână	2.00 "
" " " cele mai fine de iepure	2.50 "

Ploiere pentru bărbați!

Ploiere de croise	1.15 cr.
" bune din clott	1.35 "
" " " trainice din canela	1.50 "
" " " din mătasă gloria	1.75 "
" " " " fină	1.95 "

Năframe pentru bărbați în deposit uriaș!

Năfrâmi de batistă frumoase	11 cr.
" " " regatta	19 "
" " " mătasă	25 "
" " " regatta admirabile	35 "
" " " din " curată	50 "

Diferiți articli de modă pentru bărbați!

Mare asortiment de batiste, bucata	19—25 cr.
Țititoare de nădrugi de cal. bună	35—50 "
Legătore de cioapi " " "	39—50 "
Mulțime de nasturi pentru magnette	25—50 "
Ismene de köpper, calitate bună	95 "

Giorapi bărbătești!

Giorapi de macco coloare naturală	19 cr.
" " " colorați și negri, părechia	25 "
" " " vargați de modă	29 "
" " " special, de cel mai nou model	35 "
" " " din ață curată	45 "

Clasa modei pentru dame.

Rufe albe femeiești!

Cămăși fem. din șifon, decorate cu broderie	85 cr.
" " " de madipul cu broderie minunată	1.15 "
" " " din pânză fină brodată cu mâna	1.50 "
" " " batist franc. colorate	1.75 "
" " " pânză de rumburg ptr trouseau	2.00 "

Diferiți articli de modă pentru femei!

Ploiere pentru dame	1.75 cr.
Brăne de mătasă negre și în colorii	50—95 "
" " " " " cu gummi " " "	95—1.50 "
Giantă de piele mai noaună	45—1.90 "
Cravate de mătasă și gulere.	

Giorapi pentru femei!

Giorapi legați negri și în colorii părechia	35 cr.
" " " după cea mai noaună modă cu vargi	39 "
" " " din ață curată	50 "
" " " flor negru	65 "
" " " de tot fin	95 "